

# Passerelles de l'Yvette

JOURNAL CHRÉTIEN DU SECTEUR DE L'YVETTE

BURES, CHEVRY-BELLEVILLE, GIF, LES ULIS, ORSAY, SAINT-AUBIN, SACLAY, VILLIERS-LE-BÂCLE

*Joyeux Noël & Bonne Année*

ÉDITORIAL

## En marche vers Bethléem

*En retrouvant ce texte, nous  
avons été frappés par son  
actualité... 37 ans après.*

*Nous livrons à votre réflexion  
de larges extraits.*

**N**oël, c'est un Dieu pauvre. Un Enfant de  
pauvres. C'est Dieu qui risque sa vie,  
un marginalisé, un traqué. C'est Dieu-  
avec-nous dans le dénuement. Ce Dieu est-il  
notre Dieu ? C'est notre vie qui répond :  
sommes-nous solidaires de ceux qui n'ont  
rien ? Puisons-nous notre joie dans l'amour  
qui est toujours indigent et qui veut toujours  
donner ? Savons-nous recevoir ce que nous  
offrent les pauvres ?

Noël, c'est aimer : à la maison, à l'école,  
dans le quartier, à l'atelier, au bureau, dans les  
activités qui tissent la vie.

...

Noël, c'est aimer large, vers le tiers-monde,  
vers toute l'humanité si on pouvait.

Et Noël pour l'Église ? Elle est en crise, dit-  
on. Certains se plaisent à le souligner. Elle perd  
sa puissance d'autrefois. Elle cherche dans  
l'obscurité la route de Bethléem. Elle, aussi,  
connaîtra le dépouillement. Mais ce sera pour  
renaître, pauvre avec son Dieu pauvre, reve-  
nue à l'essentiel, riche du seul Évangile.

Dans la foule des hommes et des femmes,  
qu'ils soient chrétiens ou qu'ils ne le soient pas,  
il y a des êtres qui cherchent, qui veulent une  
humanité plus humaine et qui se prête à Dieu.  
Pussions-nous tous être de ces hommes de  
l'Essentiel, des marcheurs de la nuit de Noël !

**Guy-Marie Riobé,**  
évêque d'Orléans

Noël 1976



### SOMMAIRE

**03** Les lecteurs nous écrivent  
Horaire des messes de Noël

**04** Mouvement chrétien des retraités  
Fête de la fraternité à Longpont

**05** Joies et peines  
Un peu d'histoire

**06** Vie locale : Grocoanno  
Parcours Alpha

**07** Gouvernance mondiale et pôles

**08** Nouvelles du Brésil

**09** Scouts et SNL

**10** Artisans du monde,  
Emmaüs

**11** L'écriture cursive  
Exposition d'icônes

**12** Les rigoles du Plateau de Saclay

**13** Actualité : Atelier biblique de Carême

**14** Concerts - Mots croisés

**15** Recettes - Pharmacies

**16** La Sainte Famille à Orsay

**17** Noël d'une enfant juive

**18** Lire

**19** CDR : parutions

**20** Humour

## ETS SO.PE.VA

Votre partenaire depuis 1972

Peinture - Parquets - Ravalement

Revêtements sols et murs

Vente aux particuliers dans notre magasin

**Tél : 01 69 07 41 09**

61, route de Chartres - 91440 Bures-sur-Yvette Fax 01 69 07 51 51

« Si je remercie Dieu de ses bienfaits, je n'aurai plus le temps de me plaindre »  
Sainte Thérèse d'Avila

## Horaires des messes du secteur pastoral de l'Yvette Décembre - Janvier

**Samedi 18 h**

Bures - Orsay - Les Ulis - Saclay - Saint-Aubin - Villiers-le-Bâcle

**Dimanche**

8 h 30 Montjay

9 h 45 Courcelle<sup>1</sup> - Orsay - Les Ulis

11 h La Clarté-Dieu

11 h 15 Bures - Gif - Chevry

18 h Longpont - Les Ulis en portugais<sup>2</sup> - Gometz-la-Ville<sup>3</sup>

<sup>1</sup> uniquement en période scolaire

<sup>2</sup> 4<sup>e</sup> dimanche du mois

<sup>3</sup> 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> dimanche du mois

### Service évangélique des malades

Tous les premiers jeudis du mois, messe à 15 h à la maison de retraite des "Coteaux de l'Yvette", 1 rue de la Guyonnerie à Bures.



Hubert KLOECKNER

## CREAFLOR PAYSAGES

Création et entretien d'espaces verts (int. et ext.)

Arrosages automatiques, éclairages,

Petits jardins, terrasses, balcons, murs végétalisés

132, route de Chartres - 91440 Bures-sur-Yvette

☎ 01 69 07 11 35 - Fax 01 69 28 93 67

creaflor.paysages@wanadoo.fr



Les facettes d'une communication efficace pour vous accompagner dans vos projets

Sandrine Dorsemaine • 06 19 87 15 89 •  
sdorsemaine@gmail.com  
www.sandrinedorsemaine.com

**Merci  
à nos  
annonceurs**



*Une "chez-soi" plus sécurisant  
où la personne âgée,  
entourée et respectée,  
s'épanouit à son rythme  
dans un environnement confortable,  
stimulant et attentionné.*

Rue Lamartine  
78470 St-Rémy lès Chevreuse  
Tél. : 01 30 47 80 00  
Fax : 01 30 47 80 12  
email : eauxvives@maisonsdefamille.com

Adieu Kilos!  
Experte en Grignotage  
Experte en Nutrition  
LA METHODE NATURELLE  
350 CENTRES EN FRANCE  
www.naturhouse.fr  
Prenez rendez-vous!  
NATURHOUSE  
Experts en rééducation alimentaire  
2, rue du Nord - 92160 ANTONY 22, rue Archangé - 91400 ORSAY  
Tél. 01 70 68 31 65 Tél. 01 64 46 07 07

### Secteur pastoral de l'Yvette

9 avenue du Maréchal-Foch, 91400 Orsay  
mardi et jeudi de 8 h 30 à midi en période scolaire.  
Téléphone-répondeur-télécopieur 01 69 28 89 57  
Site internet : www.secteurpastoraldelyvette.fr

**Pour les horaires des offices de l'Église catholique  
en semaine et pendant les vacances scolaires,  
appelez les paroisses.**

**À la Clarté-Dieu, mardi, mercredi et vendredi messe (petite chapelle) à 7 h 30, et du lundi au samedi à 12 h.**

|          |                |
|----------|----------------|
| Bures    | 01 69 07 57 40 |
| Chevry   | 01 60 12 43 71 |
| Gif      | 01 69 07 51 76 |
| Orsay    | 01 69 28 86 68 |
| Les Ulis | 01 69 07 05 68 |
| Saclay   | 01 69 85 31 36 |

### Horaires des cultes de l'Église protestante unie de France

- à Palaiseau, Temple, 33 avenue Wilson - ☎ 01 69 20 26 42

Culte le dimanche à 10 h 45.

- à Chevry, église Saint-Paul : premier samedi du mois à 18 h.

Culte de l'Église anglicane : église Saint-Paul à Chevry le dimanche à 17 h 30.



19, avenue de Montjay - 91400 ORSAY  
Tél. 01 69 29 08 60 - Fax 01 69 86 19 83  
e-mail : dsdpeinturedecoration@wanadoo.fr



## SERRURERIE DE SÉCURITÉ

46 rue de la Butte - 91470 FORGES LES BAINS

**Tél / Fax : 01 64 59 32 44**

**Mobile : 06 07 56 86 13**

**M. Pierre LELIÈVRE artisan depuis 1987**

**Services aux :** collectivités - particuliers - professionnels - syndicats...

Dépannages - changements de serrures toutes marques - portes blindées

Ouvertures de portes - clefs toutes marques - fenêtres PVC - ALU - BOIS

Volets roulants - persiennes - grilles de défense - portails - clôtures métalliques

## ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

FABRICE GLOANEC  
ÉLECTRICITÉ  
06 95 29 03 67  
fabgelec@hotmail.fr



24 rue des Bleuets - Bures-sur-Yvette

DEVIS GRATUIT



## ENTREPRISE RUDY

Artisan

Couverture - Plomberie - Chauffage

**Dépannage rapide**



**Ballon d'eau chaude - Chaudière**

**Robinetterie et fuites diverses**

**Tél. 06 81 93 86 76**

2 bis, rue des Gâtines - 91400 ORSAY



Crèche de l'église de Bures en 2012.

PHOTO JEAN-MARIE BURNOU

## Guerre et paix

C'est le 11 novembre. On commémore la « der des der », finie il y a un siècle. Et pourtant, que de conflits sur tous les continents... Je pense à la Syrie, aux millions de Syriens qui se terrent dans les ruines, ont fui vers la Jordanie, le Liban, la Turquie, où ils survivent sous des tentes, et l'hiver arrive, Noël aussi. Quel Noël pour les enfants chrétiens et les jeunes musulmans qui sou-vent s'associaient à la fête ? Certains penseront peut-être que Bethléem n'est finalement pas bien loin, mais que Jésus au chaud dans l'étable, tout près de ses deux parents, avait plus de chance qu'eux.

**MVZ**

## La Table de Saint-Matthieu

Ces repas partagés, où chacun vient avec un plat prêt à consommer, sont destinés aux personnes qui veulent rompre leur solitude. Prochaines dates : mercredi 8 janvier 2014, vendredi 31 janvier. Si certaines personnes souhaitent qu'on vienne les chercher en voiture, téléphonez au 06 23 65 22 15. Rendez-vous à partir de 19 h à la Maison Saint-Joseph de Bures, 8 rue du Général-Leclerc.

**Bernard Bavoux**

## De la foi et des romans policiers

L'esprit souffle où il veut, c'est bien connu, et je viens d'en avoir une nouvelle preuve. Je passe, je l'avoue, plus de temps à lire de frivoles romans policiers que des conseils de méditation, pour ne pas parler d'ouvrage de théologie.

Peut-être connaissez-vous Miss Seeton qui, armée de son parapluie et de son don pour le dessin, aide à confondre les criminels dans un petit village du Kent. Ce village, comme celui où Agatha Christie fait vivre Miss Marple, est doté des personnages habituels : notables, dames respectables, jeunes filles écervelées, élèves d'Eton. Un endroit calme que viennent troubler un ou plusieurs meurtres, et où il se trouve suffisamment de suspects pour que le lecteur s'égarer et se passionne. Il y a aussi généralement un pasteur. Dans le roman que j'ai lu récemment, le pasteur « avait perdu la foi en chemin. Il ne l'avait pas égarée, non, elle avait fini par s'user, un petit bout ici et là au fil des années. »

Cette façon froide de décrire ce qui est un drame pour le pasteur qui continue de remplir son office, non sans scrupule, au milieu de l'intrigue où il ne joue aucun rôle, m'a plus frappée que le reste de l'histoire, que je serais bien en peine de vous raconter. Cette idée selon laquelle la foi peut s'effilo-cher m'a d'abord paru étrange. La foi serait-elle un vêtement ? Une cape, un manteau, peut être une écharpe ? Quelque chose qui vous protège et dont il faut prendre soin pour l'empêcher de disparaître petit à petit, fil après fil ?

Est-ce après tout une si mauvaise image ? Au temps de mon catéchisme nous récitons des actes de foi, d'espérance et de charité. Pourquoi pas une prière où nous dirions

l'espérance que nous avons de garder la foi qui nous a été donnée par la charité de Dieu, à l'abri de l'usure du temps et de tout effilochage ?

**Aurélié**



## Horaires des messes de Noël 2013

### Mardi 24 décembre

|         |                                  |
|---------|----------------------------------|
| 17 h 30 | Bures, Chevry, Gif, Orsay        |
| 18 h 30 | Les Ulis                         |
| 19 h 30 | Bures, Saclay, Villiers-le-Bâcle |
| 20 h    | Orsay                            |
| 20 h 30 | Chevry                           |
| 21 h    | Gif                              |
| 22 h 30 | La Clarté-Dieu à Orsay           |

### Mercredi 25 décembre

|         |                      |
|---------|----------------------|
| 8 h 30  | Montjay              |
| 9 h 45  | Orsay - Les Ulis     |
| 11 h    | La Clarté-Dieu       |
| 11 h 15 | Bures - Gif - Chevry |

## Passerelles de l'Yvette

Journal chrétien du secteur pastoral de l'Yvette  
Périodique édité par l'association « Les amis du journal du secteur de l'Yvette »  
9 av. du Maréchal-Foch, 91400 Orsay

**Directeur de la publication :**  
Giancarlo Zanni

**Rédacteur en chef :**  
Colette Farges

**Distribution\* :**  
Bures-Les Ulis : Mme Facqueur  
☎ 01 69 07 79 62  
Orsay : Marie-Paule Leclerc  
☎ 01 69 28 15 49  
Gif : Yves Sarrazin  
☎ 01 69 28 54 02  
Les Ulis : Yvonne Marliot  
☎ 01 64 46 41 55

\*Si votre immeuble est sous digicode, accepteriez-vous d'y distribuer Passerelles de l'Yvette ? Si oui,

prenez contact avec le responsable de la distribution de votre commune.

**Don de soutien :**  
Normal : 20 € - Envoi postal : 25 €

**Régie publicitaire :** Édirel-Publirel - 35 av. St-Germain-des-Noyers, 77400 St-Thibaut-des-Vignes -  
☎ 01 60 07 43 43

**Impression :** Imprimerie Chauveau-Indica, 2 rue du 19 Mars 1962, 28630 LE COUDRAY,  
☎ 02 37 88 18 81

**Dépôt légal :** novembre 2013

**Tirage :** 19 000 ex.

**N° ISSN :** 2111-9554

**Photo de couverture :**

*La Sainte Famille*, peinture restaurée du peintre italien Carlo Maratta.

**PFM**  
VANDYCKE

*En toute sérénité...*  
**Etre à vos côtés**

Organisation complète d'obsèques • Inhumation et crémation  
Marbrerie, caveaux et monuments • Articles funéraires  
Contrats de prévoyance obsèques



[pfmvandycke.fr](http://pfmvandycke.fr)

Pompes Funèbres Marbrerie Vandycke - 57, rue de la Division Leclerc - 78460 Chevreuse - Tél. : 01 30 52 16 08

## Mouvement chrétien des retraités (MCR)

L'espérance de vie étant plus longue, nous pensons au MCR que la retraite est l'occasion de bâtir un nouveau projet de vie. Nous souhaitons rassembler les retraités qui ont envie de partager leur foi, de donner un sens à leur vie, en étant attentifs aux problèmes de société, comme l'exprime ce poème écrit par une Essonnoise.

*Voilà cinquante ans qu'il rayonne  
Partout dans le monde entier,  
Même changé quand il se nomme  
Mouvement chrétien des retraités.*

*Il est là pour nous réunir  
Pour prier, pour approfondir  
Évangile et textes sacrés,  
Rendus vivants dans nos cités,*

*Nous apprendre à être à l'écoute  
De tous ceux qui s'adressent à nous,  
Ne pas craindre sur notre route  
De ne pas arriver jusqu'au bout.*

*À tout âge Dieu nous appelle,  
Nous chrétiens à témoigner.  
Soyons donc toujours fidèles  
À ce qu'il nous a enseigné.*

*Et malgré nos cheveux si blancs,  
Nous sommes toujours nécessaires,  
Ne serait-ce que dans la prière  
Pour un monde qui n'a pas le temps.*

Nous nous réunissons le troisième jeudi du mois à la maison Saint-Joseph de Bures-sur-Yvette (à côté de la gare) pour échanger sur le thème d'année (un livret) qui est « vivre et agir dans la cité ».

Informations :

Monique Demerliac : ☎ 01 69 07 70 61  
ou Philippe Ballan : phb.ballan@gmail.com



## A Longpont, pour la fête de la fraternité en diocèse

Combien étions-nous ce 6 octobre ? Bien sûr, pas 12 000 comme à Lourdes en mai, mais la basilique de Longpont était bourrée à craquer pour la célébration : plus de mille personnes, près de cinquante prêtres et diacres, entourant Mgr Dubost, évêque d'Évry et Mgr Herbulot, évêque émérite.

Nombreux dans la nef, les 220 jeunes de 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> démarrant leur « Marche Verte » par cette eucharistie, pour ensuite réfléchir en marchant sur les bords de l'Orge à la façon de vivre la solidarité dans leur milieu de vie ; nombreux aussi les artisans de la fraternité au jour le jour, jeunes et moins jeunes.

Lors de la procession des offrandes, des cartons décorés avec des mots forts, des images, des réalisations, apportés par des membres des associations, mouvements et paroisses ont manifesté nos actions pour construire un monde fraternel dans la vie quotidienne... et réaliser un pont dans le chœur.

Des détenus de Fleury-Mérogis étaient présents. Ils ont porté le livret qu'ils ont réalisé avec l'aumônerie de la prison, « La parole qui libère ». Ce livret, distribué à tous, reprend les textes d'Évangile qu'ils ont partagés avec leurs réflexions et prières.

Enfin, cinq pains, portés jusqu'à l'autel, symbolisaient cette faim des hommes que nous apportions et ce Corps du Christ

que nous formons et qui nous est offert dans l'Eucharistie (photo ci-dessus).

À l'issue de la célébration, le soleil étant de la partie, les tables ont été sorties dehors pour un pique-nique géant, où les pains de l'offrande ont été partagés entre tous (qu'ils étaient savoureux ! Merci au Fournil de la Basilique !) : retrouvailles avec des amis du secteur, rencontres avec des inconnus...

Pas de sieste, juste le temps d'aller écouter dans la basilique la chorale *Alliance de Grigny* qui nous a régalés avec des Gospels.

Feu d'artifice de cette journée, le spectacle donné par Mireille et Vincent Buron. Comment la Parole de Dieu habite-t-elle une femme en train de faire son repassage et, ce faisant, de relire sa vie ? Émouvant... car il nous a rejoints dans notre vie quotidienne (au moins nous les femmes, mais pas que...).

Que retenir de cette belle journée ?

Que nous sommes toujours heureux de nous retrouver autour de Celui qui nous rassemble, quels que soient nos âges, nos engagements, nos choix de vie.

Que la solidarité n'est pas pour nous une option, mais le fondement même de notre foi : « ce que vous avez fait au plus petit d'entre les miens... »

Que nous voulons ici et maintenant, dans le secteur de l'Yvette relayer cette option pour les pauvres redite encore par le pape François.

**Christine Lenoir**  
de l'équipe mission solidarité  
du secteur de l'Yvette



**axeo SERVICES** Engagement du service rendu

ménage jardinage  
bricolage nounou  
seniors multimédia  
gardiennage vitres  
REPASSAGE

50% de RÉDUCTION FISCALE\*

N° Tél | 01 85 12 00 19

valleedechevreuse@axeoservices.fr  
www.axeoservices.fr

\* Selon l'article 199 septuiesime du CGI

**LES COMPAGNONS DU RABOT**

Menuiserie – Cuisine – Meubles  
Salle de bain – Placards – Fenêtres  
BOIS – PVC – ALU

5, RUE DE BELLEVUE – MONDÉTOUR – 91400 ORSAY  
Tél. 01 69 07 29 59 - E-mail : compagnons.du.rabot@wanadoo.fr  
Site : compagnonsdurabot.com

**Technicité et savoir-faire C.F.R**

**Entretien & Ramonage**  
Chaudières, Chauffe-eau, Brûleurs, Conduits  
Cheminées, Inserts, Poêles, Fours, etc  
Avec certificat de ramonage.

**Maintenance génie Climatique**  
Climatisation, Pompe à chaleur, Ventilation, V.M.C.,  
Centrales de traitement d'air

M. Floquet Cyril 01 69 28 72 64 - 06 87 08 07 84

Siret 752 000 620 000 19

**Sont entrés dans la famille de Dieu par le baptême :**

**Bures**

Catherine Michaud, Alexandre Revol, Thomas Bartholomé, Inès Guérin, Ian Harvey, Alicia Alves, Gabriel Artarit, Chloé Mansiot, Augustin Roffet

**Chevry**

Kéziah Diop, Bérénice Chaves

**Gif**

Oscar Weber, Mathieu Valibus, Damien Beck

**Orsay**

Amaury Thierry, Antonin Batto, Pacôme Noiray

**Les Ulis**

Marin Lesobre, Liam Ancelet, Martine Guyot, Apolline Quelvennec, Anna et Helena Balutet, Hermione Cogordan, Rayan Biayokantangou, Jahmy Quimeby

**Saclay**

Lucie et Emma Haynes, Mathilde Martins-Alonso, Evy Assas, Chloé Avenel, Lou Billey

**Villiers-le-Bâcle**

Gabriel Tricoche, Samuel Dop-Brosseau, Thomas Bertail, Jules Boschet-Maréchal, Eloane Seromenho,

**Se sont donné le sacrement de mariage :**

**Bures**

Anne Jaussaud et Étienne Denis, Claire Couvègnes et Christophe Jouquin

**Gif**

Émilie Chaballier et Alexandre Cecchini

**Sont retournés à la maison du Père :**

**Bures**

Jeanne Prat (93 ans), Justine Mercier (86 ans), Joachim Casqueira Baptista (40 ans), Nicole Simonnot (69 ans), Michel Jouan (51 ans)

**Chevry**

Jacqueline Perroux (88 ans), Marcel Perucich (96 ans), Edgard Miralles (73 ans), Jean-Jacques Gener (82 ans), Madeleine Blondiaux (90 ans)

**Gif**

Guy Lafitte (83 ans), Paul Grenet (75 ans), Jean Roignant (86 ans), Nicole Vinh Mau (80 ans), Julia Merelli (91 ans)

**Saclay**

Léone Sziller (90 ans), Florence Puyraveau (52 ans)

**Orsay**

Afonso de Jesus Pereira (78 ans), Gilbert-Boudaya Chbichbi (88 ans), Jeannine Moreau (92 ans), Antoine Di Mascio (64 ans)

**Les Ulis**

Marie-Ange Evra (40 ans), José Geraldès-Cardoso (82 ans), Michel Lebas (72 ans), Stéphane Poirier (42 ans), Michèle Haddad (86 ans)

**Du Japon à la Pologne, en passant par Saint-Rémy-lès-Chevreuse**

**M**me Marie-Christine de Navacelle, petite-fille de la sœur du baron Pierre de Coubertin, a présidé jusqu'en 2012 l'association « Les amis de la Fondation de Coubertin », dont le siège est à Saint-Rémy-lès-Chevreuse, après avoir passé dix ans de sa carrière au Japon.

Lors des Jeux olympiques d'hiver qui se tenaient à Nagano en 1998, elle a reçu une invitation de l'empereur du Japon à une cérémonie officielle. S'exprimant en français, l'empereur Akihito, accompagné de son épouse Michiko, lui a fait l'éloge de son grand-oncle Pierre de Coubertin, qui a rénové en 1896 les Jeux olympiques. Il lui a dit partager les idéaux de ce pacificateur inspiré qui, à l'échelle du monde entier, a ressuscité les antiques compétitions sportives organisées au cours des années bissextiles. Elles avaient comme mérite d'interrompre toutes les hostilités. Depuis 1994, des Jeux d'hiver sont organisés toutes les années paires non bissextiles, offrant ainsi au monde entier un doublement

des périodes de paix. Le Japon est agréé pour accueillir les jeux olympiques d'été en 2020.

C'est Mme Anne-France Burin des Roziers, rencontrée après la guerre, qui a instruit le futur empereur en langue française entre 1948 et 1951. Son époux Claude, futur amiral, était à l'époque attaché naval français en poste à l'Ambassade de France à Tokyo.

Un autre membre de cette famille, Étienne Burin des Roziers (qui vient de mourir centenaire), a joué un rôle décisif pour la libération de la Pologne. C'était l'époque où les Parisiens du quartier Sèvres-Babylone se demandaient ce que l'on allait bâtir à la place de la prison du Cherche-Midi, de sinistre mémoire. Fernand Braudel, directeur de la toute nouvelle *Maison des sciences de l'homme* installée là, venait d'accomplir en Pologne un voyage d'étude sous la conduite d'un jeune chercheur polonais d'une remarquable érudition qui, au moment de prendre congé, osa lui demander s'il pouvait faciliter ses démarches pour venir compléter ses études en France.

« Mon dossier est actuellement bloqué,



De gauche à droite : Lech Walesa, Michel Rocard, André et Elena Sakharov, Bronislaw Geremek

pour une raison que j'ignore. Pouvez-vous intervenir en ma faveur ? »

Aussitôt Braudel interrogea l'ambassadeur de France en Pologne, Étienne Burin des Roziers qui, enquête faite, établit un visa pour permettre à cet étudiant de venir en France. Ce jeune étudiant s'appelait Bronislaw Geremek, et devait devenir mondialement célèbre en fondant avec Lech Walesa le syndicat *Solidarnosc*, grâce auquel la Pologne a pu finalement s'émanciper du joug soviétique.

Denys Klein

**Informatique**

COPI

Club Orcéen Pour l'Informatique

☎ 01 64 86 14 71

Secrétariat : 01 64 58 99 44

Copi5@orange.fr

<http://www.copi-informatique.fr/>

**Nouveaux cours et ateliers en 2014**



**MENUISERIE ROUET**

- Fabrication sur mesure - Agencement int. et ext. - Dressing sur mesure  
- Parquet (Label Ange bleu) - Fenêtres - Cuisines -  
Restauration de meubles

5 bis rue des Réservoirs - 91440 BURES SUR YVETTE  
06 08 83 23 45 - 01 69 07 58 85

**CHAUFFAGE CENTRAL - PLOMBERIE**

**SAPIELAK SARL**

01 69 07 58 12

sapielak.sarl@club-internet.fr

58, rue du D. Collé

91440 Bures-sur-Yvette

ÉNERGIES  
RENOUVELABLES  
CHAUDIÈRES À  
CONDENSATION  
CAPTEURS SOLAIRES





- TORRÉFACTION de café
- THÉS
- PRIMEURS  
- Paniers de légumes BIO
- VINS & bières spéciales,  
vins naturels
- CHOCOLATS et caramels  
artisanaux

**9bis, rue Boursier 91400 ORSAY**  
**Tél. : 01 64 46 94 14 [www.enfingourmet.fr](http://www.enfingourmet.fr)**

**Marie-Louise Vidal de FONSECA**

Voyance - Médiumnité - Radiesthésie  
Recherche de Personnes ou Animaux

14 rue de Valois - 91940 LES ULIS - 01 69 07 59 92

## Le Grocoanno, 30 ans après !

Le Grocoanno vous connaissez ? Il ne s'agit pas d'une recette de cuisine. Ce n'est pas non plus un animal exotique même si, un jour de fête, un immense gâteau représentant un oiseau, ailes déployées et crête feuillue en tête, étalé sur une table, se voyait affublé de ce nom bizarre.

Soyons explicite : le Grocoanno c'est le nom que s'était donné un groupe de l'aumônerie dans les années 80, pour signifier le GROUPE COMMUNAUTAIRE des ANCIENS et des NOUVEAUX : en ce temps-là en effet s'était constitué un groupe formé à la fois de lycéens, d'étudiants et de quelques amateurs de l'aumônerie, un peu plus âgés. D'où le nom !

Mais pourquoi en parler aujourd'hui ? C'est que ce groupe, jamais totalement disparu, se manifeste de temps en temps, tel le Phénix auquel le dessert évoqué plus haut peut d'ailleurs faire penser.

Plus précisément le Grocoanno des années 80 s'est rassemblé dans un gîte de groupe de Châteauneuf-sur-Cher durant le week-end des 5-6 octobre dernier : 39 personnes âgées de 7 à 77 ans avec un noyau de cinquantenaire constitué des lycéens des années 80 !

Il est difficile de rendre compte en quelques mots d'une telle rencontre : la joie des retrouvailles fut à la hauteur de l'amitié fondée jadis et conservée au long des années. Les échanges, bien sûr, eurent un autre contenu que ceux du temps de l'adolescence : l'aventure de la vie familiale, la vie professionnelle, les engagements dans la cité... c'est un livre qu'il faudrait écrire !

Et quand le repas festif, constitué des apports de chacun, fut terminé et les bougies d'anniversaire soufflées, les guitares et les carnets de chants apparurent. Alors les murs du gîte ont résonné, jusqu'à fort tard dans la nuit, des chansons de Georges Brassens, Jean Ferrat, Georges Moustaki, Graeme Allwright, Maxime Leforestier et Jean Humenry que l'on chantait beaucoup en Essonne à cette époque dans les rassemblements d'aumônerie.



L'un des carnets de chants qui avait été apporté avait été fabriqué par les lycéens eux-mêmes à l'occasion d'une route de Chartres qui s'était déroulée les 16-17 mai 1981 : certains y reconnaissent, en riant, leurs dessins, leurs calligraphies... Ce carnet avait pour titre, sans doute, le thème choisi cette année-là, « À qui se fier ? ».

Peut-être le fait de se poser ce type de question, il y a 30 ans, d'y réfléchir, d'en débattre ensemble chacun avec son apport propre, n'est-il pas étranger à la solidité et à la permanence de ce lien d'amitié qui se manifestait là trente ans après ?

Nous avons pensé que l'évocation de cette rencontre pouvait avoir sa place dans les colonnes de *Passerelles de l'Yvette*, puisque c'est ce secteur qui a été le berceau de ce groupe.

En quatrième de couverture du carnet de chants en question on peut lire :

« La perle de grand prix gît profondément cachée.

Comme un pêcheur de perles, ô mon âme, plonge, plonge profond !

Plonge encore plus profond, et cherche. Peut-être ne trouveras-tu rien la première fois ?

Comme un pêcheur de perles ô mon âme, sans te lasser, persiste et persiste encore.

Plonge profond, toujours plus profond et cherche ! »

Le Grocoanno des années 80 salue fraternellement les anciens et les nouveaux de l'aumônerie d'aujourd'hui !

Marcel Chochois

### Un « Parcours Alpha »

à Saint-Rémy-lès-Chevreuse

à partir du 9 janvier 2014

Qu'est-ce qu'un « parcours Alpha » ?

Des soirées, commençant par un dîner, pour échanger sur le sens de la vie, autour de questions comme : Le christianisme est-il une religion fautive, ennuyeuse ? Qui est Jésus ? Pourquoi est-il mort ? C'est une occasion de découvrir ou redécouvrir les bases de la foi chrétienne. C'est informel, sans engagement, et gratuit.

Les soirées auront lieu le jeudi soir, de 20 h à 22 h 30, à partir du 9 janvier 2014, dans les salles paroissiales de Saint-Rémy-lès-Chevreuse (à côté de l'église, à trois minutes de la gare du RER). Un week-end est également proposé au mois de mars.

Le parcours est organisé par une équipe de bénévoles de l'ensemble paroissial de la vallée de Chevreuse. Pour des raisons d'organisation, merci de nous prévenir de votre présence à la première soirée du 9 janvier :

Jean-Marie et Bénédicte Estievenart : 01.30.47.43.16

jmb.estievenart@live.fr



*L'Artisan du Piano et du Meuble*  
Bruno Brantonne  
Menuisier Ebéniste d'Art  
Restaurateur de pianos et Meubles  
Fabrication de meubles et Agencement sur mesure  
Achat-Locations-Vente de pianos

Atelier : 18 rue du 8 mai 1945  
ZA Limours-Pecqueuse  
91470 LIMOURS

Mobilière : 06 85 89 56 03  
Téléphone : 09 75 92 18 65  
Fax : 01 60 80 10 12  
Email : piano-brantonne@wanadoo.fr

**COURS SECONDAIRE D'ORSAY**  
ÉCOLE - COLLÈGE - LYCÉE PRIVÉS CATHOLIQUES  
Sous contrat d'association

Chefs d'établissement :  
Collège - Lycée : Mademoiselle AUTIN  
Ecole : Mademoiselle LACHÈZE  
De la maternelle au C.M.2 pédagogie personnalisée  
Baccalauréat L, ES, S  
11, rue Courtabœuf - 91400 ORSAY - Tél. : 01 69 28 43 72  
Site : csorsay.fr

**ÉCOLE SAINTES-SUZANNE**  
Ouvverte à tous, au cœur d'Orsay  
Dans un esprit familial,  
une équipe enseignante dynamique  
à l'écoute de chacun.

www.saintesuzanne.com  
de la maternelle au CM 2 et CLIS - sous contrat avec l'État  
01 69 28 42 51 - E-mail : info@saintesuzanne.com

Anglais dès la grande section

**COUVERTURE GÉNÉRALE**  
Zinc - Tuiles - Ardoises - Gouttières - Démoussage  
Entretien - Velux - Désenfumage  
cgdcouverture@orange.fr  
**C. G. D. Couverture Générale Dardé**  
91400 Orsay - Fixe 01 69 29 91 59

**CLAUDE FIORENTINO** Coiffure visage  
Horaires d'ouverture :  
Lundi, Mercredi, Vendredi, Samedi : 9 h 30 à 18 h 30  
Mardi, Jeudi : 9 h 30 à 20 h  
5 rue de Paris - 91400 Orsay - Tél. 01 69 29 06 84 - 01 69 07 08 30

Bon pour une coupe, valable pour votre première visite, sur forfait shampooing, coupe, brushing Féminin 26 € - Masculin 17 €

# La gouvernance mondiale et les pôles

D'après la conférence donnée par Michel Rocard aux Vendredis de Gif le 8 novembre 2013

Le conférencier précise qu'il va parler de la genèse de la gouvernance mondiale puis de son application pratique aux deux zones que sont l'Arctique et l'Antarctique.

À l'origine, dès que les hommes ont cessé d'être nomades et se sont regroupés pour vivre en communautés, s'est posé le problème de la sécurité, induit par la méchanceté qui se trouve dans la nature humaine. Pour faire régner la sécurité il fallait un chef, et naturellement c'est le plus fort qui s'est imposé.

Ensuite se posa la question de la succession du chef. La première tentation fut de la rendre héréditaire, mais cette méthode ne garantissait pas la compétence, surtout face à des exigences qui grandissaient avec l'élargissement des communautés.

Cet élargissement qui était un phénomène général, aboutit à la naissance de nations qui devinrent rapidement des menaces les unes pour les autres. Il fallut donc, après avoir créé des polices pour garantir la sécurité intérieure, créer des armées pour garantir la sécurité vis-à-vis de l'extérieur. Et puis comme la meilleure méthode pour se défendre, c'est d'attaquer, certaines nations décidèrent de conquérir de vastes empires.

Parmi les créateurs d'empires, le conférencier a distingué Cyrus de Perse qui, dans sa grande sagesse, avait pour habitude de faire ériger dans les territoires conquis, des statues en l'honneur des divinités locales. Habile politique, il respectait non seulement les religions des peuples vaincus mais l'ensemble de leurs coutumes. Il confiait leur gouvernance à des responsables locaux, tandis qu'il garantissait avec ses propres forces la sécurité de leur territoire.

D'une façon générale c'est au niveau de la nation que se sont cristallisés l'identité politique et le noyau dur de l'organisation territoriale.

En Europe, où les territoires nationaux sont relativement petits, c'est un type de gouvernance très autoritaire qui s'est imposé.

Après l'éclatement de l'empire de Charlemagne et, contrairement à ce qui se passait en Asie, où l'on respectait la diversité, l'autorité s'est présentée comme étant de droit divin, et imposa une seule loi et une seule religion pour tous. Par la suite, des républiques ont succédé aux royaumes, mais les guerres ont continué de faire rage. Après les carnages de la première guerre mondiale, le besoin d'une gouvernance mondiale capable de contenir l'agressivité des nations s'est traduit par la création de la Société des Nations. Mais comme, entre autres, les États-Unis n'y ont pas adhéré, la démarche se révéla inefficace. Les ravages causés par la seconde guerre mondiale en sont la preuve. Après cela on créa les Nations Unies. Mais la fibre nationale des plus puissants fit introduire en leur faveur un droit de veto qui réduit considérablement l'efficacité de l'Organisation.

À cela s'ajoute le fait qu'aucun outil n'a été créé pour lutter contre les nouvelles menaces d'ordre planétaire que sont la pollution de l'environnement et le réchauffement climatique. Menaces que l'on ne peut contenir par des armes à feu.

Malgré tout, au fil des ans, les négociations ont abouti à la création de la Cour pénale internationale pour lutter contre les dictatures sanguinaires. Des organismes chargés de surveiller l'interdiction des armes chimiques et biologiques furent également créés.

En ce qui concerne maintenant le rapport entre la gouvernance mondiale et les régions polaires, le conférencier déplore la lenteur et le peu de résultats obtenus.

Le traité de démantèlement de l'Antarctique signé en 1959, pourtant très prometteur, ne fut suivi qu'en 1972 d'un premier protocole d'application, qui se limite à la protection des phoques.

Mais en même temps, la Russie, l'Ukraine et la Chine refusent tout accord visant à réglementer la protection des poissons.

Actuellement nous en sommes à la signature d'une convention destinée à interdire toute activité liée aux ressources

minéralogiques, toujours en Antarctique.

Malgré tout c'est d'une importance considérable, dans le contexte actuel d'un réchauffement climatique qui est deux fois plus actif aux pôles qu'ailleurs.

Contrairement à l'Arctique qui est un océan glacé, l'Antarctique est un continent. Si la glace qui recouvre ses quatorze millions de kilomètres carrés sur quelques milliers de mètres d'épaisseur se mettait à fondre, elle se déverserait dans les océans voisins et ferait monter le niveau d'eau sur la planète d'une soixantaine de mètres. En outre, si les glaces fondaient elles ne réfléchiraient plus les rayons du soleil. Ceux-ci seraient au contraire absorbés par le sol, qui s'échaufferait d'autant plus vite.

L'Arctique, bien plus proche de nous, pour lequel il aurait pu sembler logique de commencer des négociations, est en fait un théâtre d'affrontements entre intérêts nationaux. C'est un vaste océan gelé cerné par cinq nations côtières : les États-Unis, le Canada, la Norvège, le Groenland danois et la Russie. Les enjeux économiques pour ces nations y sont considérables. La fonte des glaces a, pour elles, l'avantage de rendre plus accessibles d'immenses ressources sous-marines auxquelles elles peuvent légitimement prétendre. L'urgence voudrait qu'une gouvernance mondiale commence à se manifester efficacement dans cette région, mais une fois de plus les intérêts nationaux s'y opposent.

Pour conclure, on peut dire que sur notre planète, la gouvernance mondiale n'est pas pour tout de suite. Actuellement des négociations sont en cours pour régler les problèmes pacifiquement, mais nous ne sommes pas encore dans un contexte où ces négociations pourraient porter les fruits que l'on attend d'elles.

R. P.



**Pédagogie plus DOM**  
**COURS PARTICULIERS**  
**Stages vacances**  
Maths - Physique - Français - Anglais - Informatique  
Collège - Lycée supérieur adulte  
10, place de Chevry - 91190 Gif-sur-Yvette  
**01 64 46 71 51 - pedagogieplus@sfr.fr**

**L. TORNIER**  
Boucherie - Charcuterie - Triperie - Volailles  
Viandes de 1<sup>er</sup> Choix  
Spécialités Bouchères crues  
57, rue Charles de Gaulle  
91440 Bures-sur-Yvette  
☎ 01 69 07 48 31  
ouvert du mardi au samedi 7 H 30 - 13 H et 15 H 30 - 20 H / le dimanche 8 H - 13 H

**Sophie LEGENTIL-MARSAUT**  
**06 88 75 03 44**  
*Secrétaire médicale  
indépendante  
à distance ou en cabinet*  
Siège social - 91470 Limours  
Tél. 01 64 91 47 40  
mail : slg.marsaut@gmail.com

**TRUHE William**  
**Aménagements,  
entretiens d'espaces verts**  
**Maçonnerie de jardin  
clôtures tous styles**  
21, rue Fegui 91470 Limours  
Tél./Fax : 01 64 91 47 57  
Port. : 06 12 24 93 92

**Le Magasin  
d'Application  
de l'ICO**  
collecte vos anciens  
équipements pour nos  
actions humanitaires annuelles  
en France, Indes et Mali  
Contactez le  
**01.64.86.12.12 ou 12.18**  
Ou renseignez-vous sur :  
[www.ico.asso.fr](http://www.ico.asso.fr)  
134, route de Chartres  
91 440 Bures-sur-Yvette

## Nouvelles du Brésil

Témoignage  
d'une jeune Buressoise

La « Casa Marta e Maria » que j'ai rejointe est constituée de trois sœurs, un frère, des communautaires laïcs dont un couple franco-brésilien avec un bébé, quatre jeunes brésiliennes qui passent un an de formation, accompagnement, prière et mission dans la communauté, deux jeunes du quartier qui vivent avec nous, Thibault un autre missionnaire français et moi-même. La Communauté du Verbe de Vie a aussi une autre petite maison « a casa Sao José » implantée dans un quartier très difficile au centre de Salvador où résident deux autres sœurs et une communautaire.

Capelão, le quartier dans lequel nous habitons est très pauvre. On y croise des enfants un peu partout en train de traîner ou de jouer au foot. Ils sont généralement sales et débraillés, parfois sans chaussures... J'ai eu la chance d'aller visiter des familles avec le frère le premier jour. C'est assez surprenant de voir qu'une dizaine de personnes peut vivre dans 10 m<sup>2</sup> avec deux lits. Les maisons ne sont jamais finies, il leur suffit souvent de trois murs de parpaings en terre cuite, un bout de taule en guise de toit et un rideau ! Les familles sont pour beaucoup décimées par le trafic de drogue et l'alcool, et celles qui ne sont pas touchées directement le sont d'une manière ou d'une autre de par la proximité.



Nous avons la chance d'avoir une petite propriété située au bord du quartier. Notre jardin est rempli de cocotiers, il y a aussi un petit lac, un terrain de foot, des chevaux, des canards, des iguanes, des singes, des tortues, des lézards, des serpents, des perroquets... un vrai petit paradis au milieu de la misère... un vrai havre de paix au milieu



Pendant la fête de Notre-Dame d'Aparecida, jeux avec les enfants de Talita.

des favelas. On pourrait presque se croire dans un rêve si les aboiements de chiens, la musique et les cris ne nous rappelaient pas la proximité du quartier !

Si les conditions dans lesquelles nous vivons peuvent paraître sommaires du point de vue occidental, nous vivons dans le luxe comparé à ceux qui nous entourent. Nous avons les douches au bout du couloir et l'eau chaude n'existe pas... Mais cela ne vaut-il pas mieux que de ne pas avoir d'eau courante chez soi ? Ma vie est rythmée par la cloche annonçant le début de temps de prière, d'étude, de repos ou de service. L'adoration et la messe sont le sommet de nos journées.

Chaque semaine, nous tentons de revivre le triduum pascal. Le jeudi soir, après le lavement des pieds, nous remémorons la Cène par un dîner festif et un partage des bons moments de la semaine. Ce qu'on appelle symboliquement « lavement des pieds » est un temps durant lequel chacun demande pardon à ses frères et sœurs de communauté. C'est un moment très fort et surtout très touchant, car nous nous retrouvons en cercle dans la chapelle, et en toute simplicité, pour nous demander pardon.

Vivre avec des personnes qu'on n'a pas choisies, avec une culture différente n'est pas facile tous les jours. Je partage ma chambre avec Alessandra et Maria-Antonia, qui sont là pour faire l'année missionnaire.

Chaque jour, après le temps d'étude, nous avons un temps de service communautaire. Je suis personnellement affectée à la salle à manger, au rangement de celle-ci et à la préparation des repas. La maison étant ouverte à tous ceux qui le souhaitent, que ce soit individuellement ou pour des retraites, nous sommes généralement entre 15 et 50 personnes pour les repas.

N'étant pas de nature solitaire, ma plus

grande difficulté est, lors des temps de silence, pendant les petits déjeuners ainsi que les repas du vendredi.

Également confrontée à la barrière de la langue, je me trouve dans l'impossibilité de partager ce que je vis en profondeur.

Notre après-midi est consacrée aux enfants. Notre petite école de vie, Talita, a été créée il y a tout juste dix ans. Le 12 octobre nous avons fêté « Nossa Senhora Aparecida », patronne du Brésil ; c'est aussi le jour de la fête des enfants dans tout le pays. C'est l'occasion pour eux d'être au centre de l'attention des adultes. Nous avons donc emmené les enfants de Talita à la plage. Ce fut un moment très riche... Beaucoup de rires, de sourires, de cris, de pleurs... Et surtout beaucoup de joie !

Nous avons aussi ouvert les portes de la communauté pour fêter les 10 ans de Talita. Au programme : concert, spectacles, danses, jeux, gâteaux, bonbons, cadeaux... un très bon moment pour tous !

Le reste du temps, nous faisons majoritairement du soutien scolaire, des animations, de l'éveil à la foi... Nous tentons de manière implicite de suppléer au manque de repère des enfants. Certains ont de cruelles carences affectives. La majorité n'a pas les rudiments basiques d'éducation, que ce soit au niveau de l'hygiène, de la politesse ou du simple savoir-vivre.

Si l'exotisme et la perpétuelle découverte de ce nouveau monde qui m'entoure sont grisants, le quotidien n'est pas forcément facile. Les situations desquelles je peux être témoin me font prendre conscience de la chance que j'ai. Tout ce que j'ai, et que je considérais comme un dû, ne l'est pas pour tout le monde. Je ne peux donc que me réjouir de ce qui comble habituellement ma vie !

**Axelle de Bailliencourt**



**ROC ECLERC**  
POMPES FUNÈBRES - MARBRERIE

Permanence téléphonique 24 h/24 - 7j/7

35, Boulevard Dubreuil - 91400 ORSAY  
(près gare Orsay ville)

**01 64 46 01 45**

Hab : 07 91 156



## Les scouts au secours des oursons en Croatie

**N**ous sommes 30 pionniers-caravelles, entre 15 et 18 ans à être partis trois semaines en Croatie. Pendant l'année, nous avons voté ce projet parmi cinq autres et nous l'avons organisé : les 5 équipes se sont réparti la préparation des lieux de camp, des activités de chaque jour, du chantier, des moyens de transport et du budget.

Chaque été, nous rendons service à une association et cette année notre choix s'est porté sur l'association Kuterevo Bears Refuge. Celle-ci a été créée il y a 11 ans ; elle recueille des oursons orphelins suite à la mort accidentelle ou par braconnage de leur mère. Son but est de sensibiliser les gens à la disparition de l'ours en Croatie. Certaines

personnes ont essayé de récupérer un ourson pour l'adopter. Mais ces ours deviennent très gros et tellement forts que, sans être méchants, ils sont dangereux. Une fois remis dans la forêt, ils reviennent vers les villages et font peur. Il faut donc mettre les oursons orphelins dans des enclos, ne leur donner que de la nourriture végétarienne, leur apprendre à hiberner... Pour aider cette association, pendant une semaine, nous avons participé à la création d'un nouvel enclos pour un ours. Toute l'herbe de désherbage était récupérée pour l'alimentation.

Nous avons alors changé de lieu de camp pour deux semaines de rencontre avec des scouts croates : ils nous ont accueillis dans le bois proche de leur base.



Nous nous y sommes installés et avons vécu notre vie de camp d'été avec les activités prévues. Nos amis scouts venaient pour les soirées. Nous parlions en anglais ou en allemand. Nous avons aussi consacré deux jours à la visite de la ville de Karlovac, accessible à pied depuis le camp.

## Solidarités nouvelles pour le logement

*Avec nous, créez des logements pour ceux qui n'en ont plus...*

**P**eut-être avez-vous croisé les « routes du logement » ? Alors vous savez que de nombreuses familles n'ont pas de toit et vivent dans une précarité insupportable... L'association SNL loge des personnes en grandes difficultés, les accompagne le temps nécessaire pour qu'elles puissent envisager l'avenir sereinement, et rejoindre un logement durable de type HLM. Pour la grande majorité d'entre elles, cela se produit dans les trois ans.

Vous savez aussi que les besoins vont en croissant et que les demandes insatisfaites sont, malheureusement, trop nombreuses : sur cent candidats recevables nous ne pouvons en loger et accompagner que dix. Ces logements très sociaux d'insertion (PLAI) sont situés en centre ville, ce qui facilite justement la réinsertion.

Nos qualifications font que les pouvoirs publics nous sollicitent de plus en plus, mais les subventions ne sont déclenchées que si nous apportons des « fonds propres » (10 % du prix de l'opération environ). **C'est ce que votre don nous permet de faire : il sera donc intégralement affecté à la création de logements.**

Après l'ouverture des logements de Bures, plusieurs opportunités se présentent à nous. Par exemple à Palaiseau sept logements sont en chantier, à Gometz-le-Château deux logements sont prévus, à Villebon une

maison peut être achetée pour être aménagée en plusieurs logements.

**Nous espérons vous unir à notre cause : nous sommes encore trop peu nombreux !** Vous pouvez nous aider en participant financièrement :

- Par un don (document ci-dessous)
- En effectuant au profit de SNL-Essonne un prêt sans intérêt sur 3, 6 ou 9 ans
- En souscrivant au profit de SNL au livret AGIR (Crédit Coopératif) mais aussi :
- en devenant accompagnateur bénévole d'une famille logée

- ou en mettant vos compétences à la disposition de l'association : aide au bricolage, soutien scolaire, organisation de fêtes localement avec les locataires, etc.

Vous pouvez contacter :

Giancarlo Zanni 01 69 31 18 06  
ou Françoise Bastien 01 69 28 70 57 à Orsay  
Marie-France Lefebvre 01 69 07 36 29 à Bures  
Bruno Fouan 01 60 12 26 61 à Gif



### BULLETIN DE SOUTIEN à SNL

OUI je soutiens votre effort et encourage votre action de solidarité pour le logement

Mme, Mlle, M.....  
Domicilié(e).....

- Donne à SNL Essonne la somme de:  
 15 €  50 €  100 €  autre montant ..... €

Un reçu fiscal est remis à chaque donateur, vous permettant de récupérer jusqu'à 66 % de votre don en crédit d'impôts.

Vous pouvez remplir ce bulletin et l'envoyer, avec votre chèque à l'ordre de « SNL Essonne »

à : SNL Essonne 24 rue de l'Alun 91630 Marolles-en-Hurepoix

Vous pouvez choisir le prélèvement mensuel ou trimestriel : dans ce cas, demandez à SNL Essonne une autorisation de prélèvement

D'autres formes de soutien à SNL sont présentées sur le site [www.snl-essonne.org](http://www.snl-essonne.org)

**Offert par  
un sympathisant**

**MENUISERIE ROY** Maison fondée depuis 1933

**Atelier** 5 av. du Bois des Roches 91190 Gif-sur-Yvette 01 69 07 51 02  
mail : pierre@roy-menuiserie.com

**Magasin Expo** 3 av. du Gal Leclerc 91190 Gif-sur-Yvette 01 69 28 45 49

**FENETRE** BOIS - PVC - ALUMINIUM - MIXTE

Partenaire Certifié JANNEAU

N° Vert 0 800 943 207

Peinture - Décoration - Ravalement

**S.A.R.L. GUILLONNET**

Papier peint - Revêtement Mural et Sol  
Peinture décorative - Patine à l'ancienne  
Pose Corniche - Staff - Moulure  
Parquet - Carrelage  
Plâtrerie - Cloison sèche

Tel. - Fax : **01 64 46 35 58**  
31, avenue du Général Leclerc Gif-sur-Yvette  
[yannguillonnet@sfr.fr](mailto:yannguillonnet@sfr.fr)

Maison fondée en 1965

## Noël avec Artisans du Monde

**A**rtisans du Monde de Bures est une association qui s'occupe non seulement d'une boutique mais aussi de présenter et promouvoir le Commerce Équitable autour de nous. Ainsi vous pouvez nous rencontrer sur les marchés de Noël ou sur des tables de vente dans les comités d'entreprises ou de forum sociaux. L'équipe de bénévoles au travail cherche à recruter toute personne volontaire pouvant donner 3 ou 4 heures par semaine et militante pour défendre ses objectifs.

Le Commerce équitable qui est une très petite partie du commerce international mis en œuvre par plusieurs acteurs dont Max Havelaar, Ethicable, Alter Ecco... Artisans du Monde est l'un des acteurs français exigeant pour le respect des critères au Nord comme au Sud, qui n'œuvre que dans le petit commerce, loin des grandes surfaces, car opposé à leur politique commerciale (écrasement des prix accordé au producteur du Sud, marge élevée au nord soutenue par un discours marketing).

Les pratiques équitables sont longues et difficiles à mettre en pratique. Elles exigent du producteur des pays pauvres, contre un meilleur prix de son travail, de respecter les droits du travail de ses ouvriers, de préserver la terre et l'eau par les techniques de culture biologique, d'envoyer ses enfants à l'école plutôt que de les faire travailler (un

enfant sur six dans le monde travaille) et de défendre ses ressources naturelles telles les forêts et les plantes. Elles donnent alors aux denrées des communautés déshéritées des pays pauvres un accès au marché international. Les critères du commerce équitable sont exigeants et parfois difficiles à maintenir. Certaines évolutions au cours du temps sont causes de distorsions, telle les fluctuations de la demande des consommateurs : par exemple, le quinoa dont la culture était abandonnée au profit des cultures plus rentables sur les hauts plateaux andins, soutenu par le commerce équitable pour ses qualités alimentaires, est redevenu une source de revenus pour les paysans andins ; après quelques décennies, cette excellente graine s'est fait connaître, la demande dans tous les pays industrialisés augmente et le prix explose ! Tant mieux pour le producteur qui peut enfin vivre dignement de son travail, pourvu qu'il garde sa terre fertile pour ses enfants ! D'autres exemples, surtout dans le domaine de l'artisanat, montrent la difficulté de vendre des objets d'artisanat traditionnel : d'une part, ils sont devenus trop chers pour les gens du pays producteur vu la concurrence des articles chinois ou la vente des rebuts de nos propres pays (vêtements de seconde main vendus en tonnes en Afrique) ; d'autre part, ces objets traditionnels sont souvent mal acceptés par

nous : vêtements aux couleurs qui passent, vaisselle ne résistant pas au lave-vaisselle, bijoux et jouets non conformes aux normes européennes... Artisans du Monde reste un acteur exigeant. Il respecte les normes et obligations à l'importation et la vente, mais il reste en marge de la totalité du commerce dit « équitable » essentiellement réalisé en grandes surfaces en suivant obligatoirement leur politique d'achat et de ventes. Nous sommes très reconnaissants envers nos clients fidèles qui nous permettent de vivre en vallée de Chevreuse, présenter une large gamme de produits alimentaires de qualité biologique et d'articles pour satisfaire vos amis et connaissances sous forme de cadeaux.

Jean-Michel Saussol

Boutique ARTISANS du MONDE »  
67 rue Charles de Gaulle  
91440 Bures-sur-Yvette  
ouverte  
mardi et mercredi de 15 à 18 h 30  
vendredi et samedi de 10 h à 13 h  
et de 15 h à 18 h 30  
☎ 01 69 28 64 61 ;  
Courriel : adm91@free.fr

## Un second local pour Emmaüs

**I**nauguré le jeudi 10 octobre 2013 en présence de nombreuses personnalités, le nouveau local, appelé EMMA'S HOUSE, est situé au 5 Grande Rue à Saint-Jean de Beaugard.

Une aile de la cour de ferme, louée à la municipalité, accueille désormais, pour le stockage, la réparation et la vente, tous les objets encombrants : meubles, gros appareils électroménagers.

L'atelier de test et de réparation de l'électroménager est hébergé dans ce local.

Ce local est ouvert de 10 h à 12 h les lundi; mercredi et samedi.

Le local situé au Centre commercial Les Boutiques propose toujours des vêtements et autres textiles, bibelots, livres, etc.

Horaires d'ouverture :  
- lundi de 15 h à 17 h 15  
- du mardi au vendredi de 9 h 30 à 12 h et de 15 h à 17 h 15  
- samedi de 10 h à 12 h.

Les dépôts de meubles doivent se faire exclusivement à Emma's House aux heures d'ouverture ou sur rendez-vous :

☎ 01 69 07 95 45

L'Association Emmaüs des Ulis a besoin de nombreux bénévoles pour assurer ces permanences. Elle lance un appel à tous ceux qui disposent d'un peu de temps et accepteraient de se joindre à l'équipe actuelle.

**Samedi 7 décembre**, de 10 h à 17 h :  
Vente spéciale de Noël à la boutique Les Ulis.



À gauche en entrant dans la ferme, le nouveau local d'Emmaüs.

Attention ! Fermeture du 24 décembre au 1<sup>er</sup> janvier.

AJD

### LA CLARTÉ DIEU

Maison d'accueil franciscaine

Retraites spirituelles - Groupes ou individuelles

95 rue de Paris - 91400 ORSAY - 01 69 28 45 71 - fax : 01 69 28 91 66  
Courriel : clarte-dieu@orange.fr - site : www.clarte-dieu.fr

### ABBAYE SAINT-LOUIS DU TEMPLE

Librairie religieuse Siloé

Magasin produits monastiques

Ateliers de reliure - Bibliothèque de prêt

Accueil : groupes jeunes et adultes, retraites individuelles - séjours personnes âgées autonomes  
Musées (visites sur rendez-vous) - Souvenirs de Louis XVI et des Condé

LIMON - 91430 VAUHALLAN - Tél. 01 69 85 21 00

site : www.abbaye-limon-vauhallan.com

site reliure : aulivreinacheve.com

email : librairie + mag : limon@wanadoo.fr

### Besoin d'aide à domicile ?

Aide à l'hygiène, Repas, Gardes, Tâches ménagères...

7 jours/7

Adhap 01 69 29 88 75

services  
l'aide à domicile

L'assistance d'un professionnel, ça change tout...

43, rue Charles de Gaulle - 91400 ORSAY

www.adhapservices.fr

GOMETZ  
AMBULANCES

Agrement N°91.89.014



Joël GILLON  
Tél : 01 69 07 81 35  
Fax : 01 69 07 81 96

54 rue du Beau Site 91440 BURES-SUR-YVETTE

## Écriture cursive

Dans le cadre des réformes de l'éducation qui ne cessent de préoccuper notre société, il est un sujet toujours en débat, c'est celui de l'écriture cursive ou attachée comme on dit parfois. Aux États-Unis d'Amérique, de nombreux États ont déjà cessé de l'enseigner. Le prétexte étant que les jeunes enfants d'aujourd'hui n'auront pas l'occasion de s'en servir au cours de leur existence, puisque dès l'école primaire ils disposent d'ordinateurs portables ou de tablettes tactiles pour communiquer.

On peut penser en effet que l'évolution rapide des technologies leur permettra bientôt de signer les papiers administratifs ou autres formulaires, tous devenus électroniques, en apposant simplement un doigt sur un écran qui authentifiera automatiquement le document.

Il n'empêche que le fait de savoir, non seulement lire mais écrire, fait partie de ce qui distingue l'homme de l'animal. On a réussi à apprendre à des gorilles bonobos à taper sur un clavier, mais jamais à s'exprimer à l'aide d'un stylo. En Chine où le plus grand soin est apporté à la calligraphie des idéogrammes, l'écriture au pinceau est l'emblème de la civilisation.

Se priver de la capacité d'écrire une lettre en écriture cursive serait une régression, en particulier dans l'art de communiquer de personne à personne.

Il est vrai que l'enseignement doit s'adapter au monde dans lequel on vit, mais l'éducation qui elle s'intéresse aux valeurs, ne doit pas pour autant être sacrifiée.

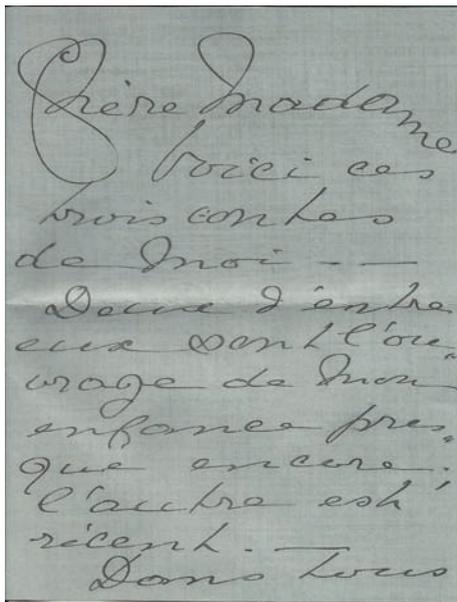
En effet, l'être humain est moins un "individu", vivant en autarcie, qu'une "personne", c'est à dire un être en relation. Or la véritable relation est quelque chose de réciproque qui implique des échanges personnalisés.

On a peut-être trop tendance aujourd'hui à la confondre avec un processus de diffusion à sens unique, dépersonnalisé. C'est un peu comme dans la confection, où l'on passe du fait main au prêt à porter. On peut en effet, en quelques clics, envoyer un même document à d'innombrables destinataires. Cela est indéniablement très pratique, surtout dans la vie professionnelle, mais nous situe dans un contexte différent.

Une lettre manuscrite est une création personnelle qui exige une préparation et une grande attention car elle ne tolère pas les ratures. Elle demande non seulement de mieux réfléchir avant de s'exprimer, mais aussi de bien penser aux mots que l'on écrit. Car on n'aligne pas seulement des lettres ou des chiffres, on écrit des mots ; des mots

qui ont une étymologie, donc une orthographe. Ils représentent plus qu'un assemblage parfois fantaisiste de lettres uniquement choisies pour leur phonétique.

Le soin que l'on met à la lisibilité, et même à l'esthétique de l'écriture marque le respect que l'on a pour le correspondant.



Première page (sur 4) d'une lettre de Anna de Noailles à Mme Bulteau en 1901 au format 11,5 cm x 15 cm.

C'est un message important qui déborde largement le contenu du texte.

En outre notre écriture peut révéler un certain nombre de choses sur nous-mêmes, notre caractère, notre état d'esprit au moment où l'on écrit. Des choses qui se perçoivent aisément sans avoir fait de longues études de graphologie. Cela confère un caractère d'intimité qui n'existe pas dans un document électronique. D'autant plus qu'en général une lettre s'adresse à une seule personne. Une personne au regard de qui on accepte de s'exposer.

C'est probablement pour cela qu'il nous arrive parfois de rajouter quelques mots manuscrits au bas de documents issus de traitement de textes, pour redonner un brin d'intimité ou de considération personnelle pour le destinataire.

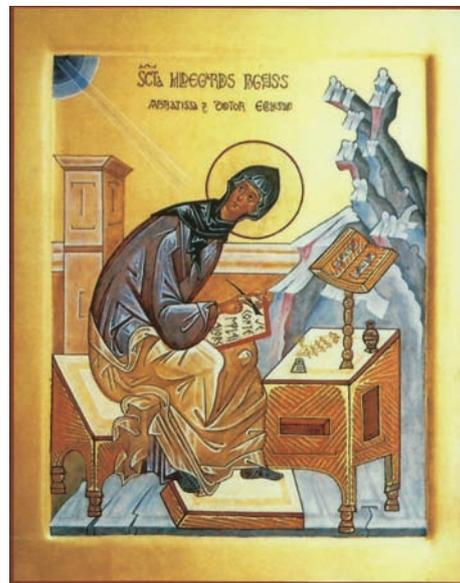
Le destinataire d'une lettre est normalement le seul à l'avoir en main et à

en prendre connaissance. Ce qui n'est pas le cas des documents numériques lisibles sur des écrans, qui sont par conception ouverts à la vue de l'entourage.

On pourrait décliner sans fin les difficultés qu'engendrerait l'ignorance de l'écriture cursive. Chacun pourra en faire sa propre liste en fonction de sa situation personnelle. Mais en cette période de fin d'année je n'en citerai qu'une, à l'intention des petits enfants, puisque ce sont eux les premiers concernés.

Comment vont-ils faire pour écrire leur lettre au père Noël ? Car il n'est pas du tout certain qu'il possède un ordinateur ou une tablette ou un smartphone pour recevoir des courriers électroniques. D'où les tiendrait-il, lui qui n'a plus de parents pour les lui offrir et qui est la seule personne au monde chez qui précisément le père Noël ne passe jamais déposer de cadeaux ?

Roland Poirier



EXPOSITION D'ICÔNES DE FRANCE ET DE RUSSIE

L'autre Occident

du 19 décembre 2013

au 2 janvier 2014

Ouvert de 11 h à 19 h, y compris le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier

Galerie du Vert-Galant

52 quai des Orfèvres 75001 Paris

☎ 01 44 07 20 74

Station RER B Saint-Michel

Photo : Sainte Hildgarde de Bingen, icône peinte par Marie-Cécile Froment



**PHOTOGRAPHE DE MARIAGES**  
ORSAY

*L'ŒIL ET LE CŒUR*

06.72.25.69.37      www.beiletlecoeur.fr

10 à 13 ans !

Cours Enfants / Adultes - Ateliers Créatifs - Anniversaire

**Nouqa Langues** accueille votre enfant et le divertit après l'école jusqu'à 20h

Programmes enfants et adultes à partir de 12,50€/h

Ateliers Ludiques, Jeux, et Rencontres, dans la langue de votre choix

Service d'accompagnement de l'école à nos agences d'Evry et d'Orsay  
Tél : Orsay : 01.69.28.18.82      www.nouqa.fr

## Les rigoles du Plateau de Saclay et les fontaines de Versailles

Dès 1663 les fontaines du Roi Soleil ont besoin d'eau, de beaucoup d'eau. Oui, mais il n'y a pas de rivière à Versailles ! Pas de problème, il suffit d'aller prendre l'eau où elle est ! Et où est-elle ? Un peu partout autour de Versailles, et c'est là qu'intervient notre Plateau de Saclay. Le projet de Thomas Gobert (1630-1708), intendant des Bâtiments du Roi, consiste à canaliser l'eau du Plateau de Saclay par un réseau de « rigoles », à créer des étangs pour la stocker, et à construire des aqueducs pour la conduire jusqu'aux fontaines. Gobert crée d'abord ses outils, principalement un niveau dont la précision permet de respecter la pente nécessaire à l'écoulement de l'eau par gravité, un exploit technique car il n'y a que 3,25 m de dénivellation sur les 20 km qui séparent les étangs de Saclay et Versailles. Ensuite on occupe sainement l'armée désœuvrée en temps de paix : jusqu'à 3 000 hommes travaillent aux terrassements, et dès 1683 l'eau du Plateau de Saclay peut jaillir des fontaines ! Et voilà !

### Et maintenant ?

Outre sa participation à la magnificence de Louis XIV, ce réseau de drainage a entraîné la transformation du marécage qu'était le Plateau de Saclay en une très bonne terre agricole, et la protection des vallées de l'Yvette et de la Bièvre sous-jacentes contre les inondations. Il a alimenté les fontaines de Versailles jusque vers 1950. Puis l'explosion des routes et ronds-points accompagnant celle de l'urbanisation de la région l'ont détruit sévèrement, dans l'inconscience la plus totale. Et alors ? Éthiquement c'était quand même dommage de détruire un ouvrage d'art vieux de trois siècles, inclus en grande partie dans l'ancien Grand Parc du château de Versailles, et qui plus est, fonctionnait encore. Côté drainage, nous revenons lentement à l'état pré-Louisquatorzien avec marécages et inondations, comme celles de la Mérantaise en 2007. Et pour finir, l'alimentation en eau des fontaines de Versailles est encore un problème. Il faut reconnaître qu'à première vue, une rigole n'est qu'un fossé plus ou moins vaseux comme tant d'autres, qui ne saurait avoir la préséance sur la nécessité d'une belle route goudronnée. Oui, mais heureusement nous avons fait des progrès en « développement durable », et nous regrettons, un peu tard mais pas trop, le démantèlement du réseau Gobert.

### Renaissance des rigoles

Il y a eu un premier état des lieux, et le projet de réhabilitation du réseau a vu le jour en 2001. Puis le *Grenelle de l'environnement* est arrivé, ajoutant aux impératifs purement hydrauliques la gestion des écosystèmes, d'où en 2012 un deuxième projet prenant en compte la qualité de l'eau et le patrimoine historique et naturel.

Une bonne nouvelle, les aqueducs, aériens – comme celui de Buc, classé au titre des Monuments historiques – et souterrains, sont en bon état, et ne demandent que peu d'aménagements pour reprendre leur fonction. Curer les étangs pour accroître leurs volumes de rétention ne pose pas de problème majeur. Restent les rigoles. Pour commencer, les portions encore existantes ont besoin d'un bon curage et d'un débroussaillage, pour que l'eau puisse s'écouler, et que la flore et la faune propres aux rigoles fonctionnelles puissent s'épanouir.

Là encore, pas trop de problèmes, juste du temps et de l'argent ! Mais que faire avec la faille créée par la N 118 au milieu des rigoles de Favreuse et des Granges ? Et l'abîme en étoile que représente le rond-point de Corbeville, qui a détruit la rigole du même nom sur des centaines de mètres ?

À nous les siphons souterrains, et/ou les passerelles ! Ce n'est pas tout : en effet les rigoles doivent être bordées sur tout leur parcours d'un chemin permettant l'accès aux véhicules d'entretien, mais aussi et surtout nous permettant de parcourir activement à pied (à cheval ?) ou à vélo tout le Plateau de Saclay, d'y découvrir son patrimoine architectural et son biotope, mais aussi de se déplacer entre les différents centres de vie du plateau, le tout sans croiser de véhicules automobiles. Donc les passerelles doivent prendre en compte les circulations des cyclistes et piétons. Mais il y a aussi le bus en site propre qui devrait desservir, après l'école Polytechnique, le



Rigole de Châteaufort, (photo ADER)

campus universitaire en tournant autour du rond-point de Corbeville : il va lui falloir sa passerelle propre, sans randonneurs et sans rigole... Et si pour finir on précise que le réseau Gobert s'étend sur 2 départements et 3 bassins versants, dépend de 27 communes, 5 communautés d'agglomération, 8 syndicats intercommunaux, 3 services de l'État et d'autres... la complexité devient abyssale ! Qui va remplacer Colbert ou Louvois à la tête d'un tel projet ?

### Conclusion en forme d'espoir

Une chose est certaine, un jour nous pourrions parcourir librement à pied le Plateau de Saclay, et en admirer toutes les richesses patrimoniales. En attendant ces jours heureux, ne restons pas oisifs. Par exemple, allons faire connaissance avec les rigoles, ou allons observer les oiseaux sur les étangs de Saclay, seuls ou en profitant d'une visite organisée par une des municipalités concernées ou par diverses associations. Par mauvais temps, on peut, bien au chaud, étudier la superbe « *Carte patrimoniale du Plateau de Saclay et ses vallées, Bièvre, Mérantaise, Yvette* » (éditions ADER et AGPV) et le fascicule complémentaire « *De l'eau du Plateau de Saclay aux Fontaines de Versailles* » (édité par l'ADER), puis aller se promener en connaissance de cause, et faire profiter son entourage de son érudition. On peut aussi renforcer le poids de l'Association des Étangs et Rigoles du Plateau de Saclay (ADER) en y adhérant. En effet cette association est le lien indispensable entre les différentes autorités et nous, les habitants, que l'information n'atteint pas toujours. Et bien sûr, c'est toujours un plaisir d'aller admirer la justification de ce propos, les *Grandes Eaux de Versailles* !

Françoise Hermel

Pour en savoir plus :

- *De l'eau du Plateau de Saclay aux fontaines de Versailles*, Editions ADER, octobre 2013 (60 p.- 8 €)

- Association des étangs et rigoles du Plateau de Saclay (ADER), BP 37, 91430, site : [www.colos.info](http://www.colos.info),

et courriel : [a-d-e-r@wanadoo.fr](mailto:a-d-e-r@wanadoo.fr)



Rigole des Granges, photo ADER



**LA VIE CONTINUE AVEC NOUS**  
**Village retraite Saint-Rémy**  
à 30 km à l'ouest de Paris

Un véritable lieu de vie alliant confort hôtelier, convivialité et soins de qualité au cœur d'un parc de 8 hectares

Longs séjours et possibilités de courts séjours toute l'année

**Contactez-nous au 01 30 47 00 00**  
66 chemin de la Chapelle – 78470 Saint-Rémy-lès-Chevreuse

**ELECTRICITÉ GÉNÉRALE**

**SARL Daniel SCHERRENS**  
F. IANNETTA - H. DELEPLANQUE  
Associés - Gérants

---

|              |            |
|--------------|------------|
| INSTALLATION | NEUF       |
| ENTRETIEN    | RENOVATION |
| DÉPANNAGE    |            |

---

2 rue de la Ferme - 91400 ORSAY  
Tél. 01 69 07 52 54 - Fax : 01 69 82 91 53  
Port : 06 30 37 73 40 / 06 88 06 21 61  
Entreprise certifiée QUALIFELEC E1-1

## Semaine Regards croisés à Bures, avril 2014

Retenez déjà :

- **La chorale** pour tous ceux qui aiment chanter, dès le mardi 7 janvier à 20 h 45, 8 rue du Général Leclerc (chants profanes avec Michel Tribot)

- **Une exposition** d'objets en terre, bois, métal, cartonnage, bijoux (accompagnée de démonstrations, si possible en atelier) du 31 mars au 8 avril : Centre Marcel Pagnol.

ARTISTES AMATEURS, faites-vous connaître au :

06 81 14 47 79 ou 06 85 61 80 27

- **Une conférence** animée par Laurent de Cherisey « *Tous intouchables* », mardi 8 avril à 20 h 45 au Centre Marcel Pagnol.

- **Un concert** musique et chants tous groupes le vendredi 11 avril à 20 h 45, église Saint-Matthieu..

- **Fête des Rameaux** dimanche 13 avril, à 10 h 30 à l'église, suivie d'un apéritif partagé avec tous dans le parc de la Grande Maison à 11 h 30.

Vous en saurez plus après Noël... mais notez ces dates sur vos nouveaux agendas !

## Les Herbes Sauvages

Maison des Associations à Orsay, 7 avenue du Maréchal Foch ☎ 01 64 46 59 75  
Courriel : LHS 91@free.fr, Site Internet : <http://lesherbessauvages.free.fr>

Permanences de 16 h à 18 h salle n°3 :

**Mercredi 22 janvier 2014:** Les plantes exotiques envahissantes

**Mercredi 12 février :** La dormance des végétaux

**Mercredi 12 mars :** Les Conifères

**Jeudi 16 janvier :** Sortie à Paris au Muséum National d'Histoire Naturelle. Départ 10 h gare d'Orsay-Ville RER B - RDV sur le quai - Prévoir un sandwich - Retour vers 16 h. Inscription obligatoire auprès de Maguy Marchand LHS91@free.fr

**Samedi 15 février :** Conférence : L'ADN, pour quoi faire ?, 16 h 30 à la Bouvêche, Orsay. Présentation par Joseph Marchand, Attaché honoraire au Muséum, Département Histoire de la Terre.



## Carême 2014

Atelier biblique annuel de la Clarté-Dieu\*

La Clarté-Dieu propose, en plus de ses ateliers bibliques mensuels, un atelier biblique annuel pendant le Carême. On y lit et on y commente des textes bibliques pendant deux journées entières. Les participants comparent leurs interprétations, ainsi que le retentissement de ces textes dans la vie de chacun. Ces discussions sont toujours conviviales, et très enrichissantes.

**Carême 2014**, le thème de cet atelier sera :

### Les romans de la Bible

Le célèbre récit de « Joseph et ses frères » est inclus dans le Livre de la Genèse, mais il y est un peu à part, avec la structure littéraire d'un roman. Il en va de même pour les petits livres bibliques de Ruth, Esther, Tobie ou Judith. Nous examinerons l'intrigue de ces romans, et la personnalité de leurs héros. Nous essaierons ensuite de discerner une parole de Dieu pour nous aujourd'hui dans ces récits de l'Antiquité orientale.

L'atelier vous est proposé en deux ses-

sions identiques de deux jours, réunissant chacune une quinzaine de participants. Vous avez ainsi le choix entre :

Les deux journées de mardi 11 et mercredi 12 mars,

Les deux journées de jeudi 20 et vendredi 21 mars.

Prix de session (comprenant trois repas) : 69 € par personne.

Il est possible d'être hébergé à la Clarté-Dieu entre les deux journées (nuitée et petit-déjeuner) ; prix de session avec hébergement : 83 €.

Si vous êtes intéressés, prenez contact avec l'animateur, il répondra très volontiers à vos questions :

e-mail : [guihard.philippe@neuf.fr](mailto:guihard.philippe@neuf.fr)

☎ 06 79 10 34 07.

**Mieux vaut vous manifester à l'avance** pour prendre connaissance du fonctionnement de la session, et aussi parce que le nombre de participants d'un atelier biblique est nécessairement limité.

\*La Clarté-Dieu 95 rue de Paris, Orsay

**Concert de Noël**  
de l'Association  
**Les vilains de Massy**  
Chef de chœur : Pascale Charles    Pianiste : Sylvie Dunet

au programme:

*Christmas carols ! Chants de Noël anglophones !*  
Troupe **Abacadajazz**

*Gloria de Vivaldi*  
Chorale classique **Les vilains de Massy**

**DIMANCHE 15 DÉCEMBRE 2013**  
**BURES SUR YVETTE**  
*Eglise St Matthieu* À **17 H**

  [abacadajazz.blogspot.fr](http://abacadajazz.blogspot.fr)  [www.vilains-massy.org](http://www.vilains-massy.org)

### PETITE ANNONCE

Professeur agrégé, docteur en mathématiques, colleur en MPSI,  
donne cours à domicile  
pour les élèves de classes préparatoires aux grandes écoles.

☎ 06 27 75 25 53.



### DIMANCHES MUSICAUX DE GIF

église Saint-Remi

Dimanche 15 décembre 2013 à 17 h

Concert de Noël

par le Conservatoire à rayonnement départemental de la vallée de Chevreuse

**Mercredi 1<sup>er</sup> janvier 2014 à 17 h**

Concert exceptionnel du Nouvel An

*L'altiste*

Bach, Lalo, Chopin, Mozart...

par « les pères siffleurs »

**Dimanche 9 février à 17 h**

Mozart, Schubert, Wagner

par l'Orchestre symphonique de Villebon

**Dimanche 23 mars à 17 h**

Hautbois et guitare

par le Duo Jacques Vandeville

**Dimanche 6 avril à 17 h**

*Stabat Mater* de Poulenc

par le chœur des Villains de Massy

**Dimanche 25 mai à 17 h**

Musique et chants d'Amérique latine

par l'ensemble *Triptico*

### Orchestre Symphonique du Campus d'Orsay

direction :

Martin Barral

mardi 10 décembre

à 20 h 45

Grand Amphi de Math

du Campus d'Orsay

*Premier concerto*

*pour violon*

de Paganini

avec en soliste

Stéphanie-Marie

Degand

*Symphonie*

*en Ré mineur*

de César Franck

Tarif :

normal 13 €,

10 € pour le personnel

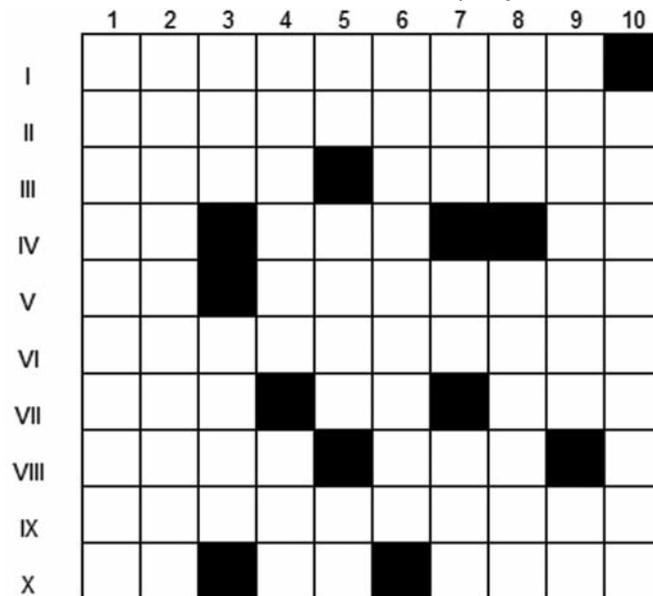
du campus,

8 € pour les étudiants,

gratuit pour les moins

de 12 ans

### Mots croisés - Problème n°49 (Raymond Potier)



#### Définitions du n°49

##### Horizontalement

I. Jeunesse - II. Tragédienne française - III. Un continent - solda son passif - IV. Drame nippon - on le prend en patientant - aux bouts du mois - V. pronom - Esquimaudes - VI. elle monte avec le danger - VII. Travail postal - admet la suite - écrivain belge - VIII. Groupe d'atomes - la messe est dite - IX. En forme d'ongles (petit Robert) - X. Initiales pieuses - article arabe - chant populaire suisse

##### Verticalement

1. Exploitation agricole - 2. Trouverons la solution - 3. C'est là - aire de combat - 4. Prénom féminin - écrivain français - 5. Pronom - épouse de Joachim - pour lui - 6. Qui détermine le prix - 7. Ancien parti politique - pronom - dieu germain - 8. Pas bésef - fera avancer - 9. Fatigue à l'excès - le manganèse - 10. Retrouviez un siège

#### Solutions du n° 48

##### Horizontalement

I. véritables - II. érudit - quant - III. ni - érudite - IV. Inca - AG - er - V. Tell ré - ri - VI. bétail - VII. perla - ni - VIII. pralines - IX. nue - Vêrone - X. en lèsent.

##### Verticalement

1. Vénitienne - 2. érine - un - 3. ra - clappe - 4. idéal - er - 5. tir - brave - 6. aquarelles - 7. budgétaire - 8. lai - non - 9. entérinent - 10. stérilise

**ODYSSÉE SYMPHONIQUE**  
DIRECTION SABINE AUBERT

**Marianne Piketty, violon**

**VERDI**  
Ouverture de *La Force du Destin*

**DVORAK**  
Dances slaves

**BRAHMS**  
Concerto pour violon

RENSEIGNEMENTS  
Service Culturel  
Mairie de GIF  
01 70 56 52 60  
www.ville-gif.fr

**SAMEDI 18 JANVIER • 21H**  
SUPELEC • GIF-SUR-YVETTE

### Odyssée symphonique

Direction Sabine Aubert

Violoniste Marianne Piketty

#### Concert des Rois

Verdi :

*Ouverture de La Force du Destin*

Dvorak :

*5 Dances slaves des opus 46 et 72*

Brahms :

*Concerto pour violon en ré majeur op. 77*

- Samedi 11 janvier 2014 à 20 h 30

et dimanche 12 janvier à 16 h 30

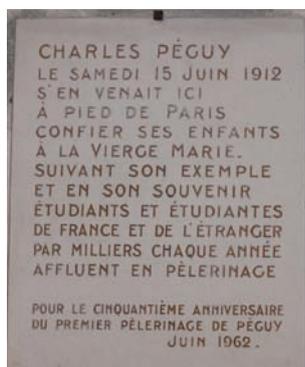
Centre Jean XXIII, 91940 Les Ulis

- Samedi 18 janvier : 21 h

Supélec 91190 Gif

- Samedi 1<sup>er</sup> février : 21 h

La Scène, 91470 Limours



Apposée sur un des piliers du chœur de la cathédrale de Chartres, cette plaque de marbre (photographiée par J.-P. Mathiez) rappelle, après cinquante ans, le premier pèlerinage de Charles Péguy, évoqué avec solennité par l'Oratorio de Bernard Esposito donné à quatre reprises en octobre dernier par une centaine de choristes et de musiciens de la région, dirigés par Sabine Aubert.

Coïncidence : le grand-père de Sabine a édité une plaquette, très recherchée aujourd'hui, sur la cathédrale de Chartres illustrée par de magnifiques photos.

Sabine prépare avec l'Odyssée symphonique une série de concerts « Dvorak, Verdi et Brahms » (voir programme ci-contre).



### « Gestion locative »



**COLLEU IMMOBILIER**  
ESTIMATIONS GRATUITES

- Transaction  
- Location  
- Estimation



**L'agence est ouverte du lundi au samedi  
de 8 h à 19 h 30**

**SERVICE PLUS :**

**Le dimanche sur rendez-vous**

4, rue Archangé - 91400 ORSAY

Tél. 01 69 86 09 86 - Fax : 01 69 86 93 04

E-mail : j.l.colleu@colleu.org - www.colleu.org

**Services de garde**

Médecins :  
appeler le 15 ou le 112

**Pharmacies**

**La nuit, appeler le commissariat de police :** ☎ 01 64 86 17 17

**Décembre**

- 01 et 08 Chéron, C.C. Les Ulis II  
91940 Les Ulis 01 69 07 70 37
- 15 Arnould et Pénon, C.C. Simply Market  
91440 Bures-sur-Yvette 01 64 46 62 93
- 22 Hubert et Belkasmoui, C.C. Les Boutiques  
91940 Les Ulis 01 69 07 79 20
- 25 Thiriet et Mounoulou, 1 place du Marché neuf  
91190 Gif 01 60 12 35 15
- 29 Chéron, C.C. Les Ulis II  
91940 Les Ulis 01 69 07 70 37

**Janvier (projet)**

- 01 Petit, C.C. La Treille, avenue de Champagne  
91940 Les Ulis 01 69 28 75 54
- 05 Benoit, 8 rue Charles-de-Gaulle  
91400 Orsay 01 69 28 63 59
- 12 Berger, CC de l'Abbaye, 6 route de l'Abbaye  
91190 Gif 01 69 07 75 68
- 19 Gare de Gif, 2 place Croix de Grignon  
91190 Gif 01 69 82 92 51
- 26 Dahan, 25 rue de Paris  
91400 Orsay 01 69 28 61 77

## Partageons nos recettes

### Dinde farcie à la marocaine

**Fiche de marché**

- pour 8 personnes :
- 1 belle dinde
  - 1 grande boîte de couscous tout préparé
  - 250 g d'amandes mondées
  - 250 g de raisins secs
  - 2 cuillerées de miel
  - 250 g de beurre
  - sel, poivre, cannelle en poudre ou gingembre
  - 1 pincée de safran



**Préparation**

Concassez les amandes, hachez les raisins.

Mélangez le couscous, les amandes, les raisins et le miel, 100 g de beurre et les épices.

Malaxez la farce et bourrez la dinde, recousez-la.

Conservez le reste de farce.

Enrobez la volaille de beurre, saupoudrez-la de sel, poivre, gingembre en poudre.

Posez-la dans une grande cocotte et faites-la dorer au four. Quand elle est blonde, mouillez-la de deux à trois verres d'eau et continuez la cuisson pendant deux petites heures, jusqu'à ce qu'elle soit bien tendre, l'eau de cuisson évaporée et la peau bien dorée et croustillante. Servez la dinde sur un plat avec le reste de farce bien chaude.

### Association des familles d'Orsay

Permanence : Maison des Associations à Orsay, salle n°3 tous les mardis de 14 h à 16 h 30 ☎ 01 60 92 80 44, ou, avec répondeur, 01 60 92 57 56.

**Programme**

- 12 décembre 2013 : La « *Princesse effacée* », fille de Louis XVI et Marie-Antoinette, Maison des Associations, salle n° 3 à 14 h
- 19 décembre : Notre traditionnel repas
- 16 janvier 2014 : Musée Galliera, collection du couturier ALAÏA qui a habillé Arletty, Greta Garbo, Tina Turner.  
RER horaire à déterminer.
- 13 février 2014 : Une de nos conférencières nous fera visiter le « quartier Citroën nouveau ». Après le départ des usines, un nouveau quartier est sorti de terre avec un parc et des bâtiments contemporains.  
RER horaire à déterminer

### Bûche de Noël aux marrons

**Préparation**

Faites fondre le chocolat au bain-marie (ou au micro-ondes) avec une cuillerée d'eau et incorporez-y le beurre. Retirez du feu et mélangez le sucre à cette pâte jusqu'à obtention d'une pâte bien homogène.

Ajoutez des marrons passés au tamis et le cointreau, puis mélangez. Versez dans un moule à cake et placez dans le freezer 24 h. Une demi-heure avant de servir, placez dans le haut du réfrigérateur. Plongez le moule dans l'eau chaude pour démouler

Dessinez l'écorce d'un arbre avec un couteau. Accompagnez d'une crème anglaise ou de glace à la vanille.

Comptez 50 g de gâteau par personne.

- Fiche de marché**  
pour 25 - 30 personnes
- 350 g de chocolat à cuire
  - 150 g de beurre
  - 350 g de sucre glace
  - 1 kg de marrons
  - un verre à liqueur de cointreau (facultatif mais excellent)



**BANQUE, ASSURANCE, TÉLÉPHONIE... GAGNEZ À COMPARER !**



**CRÉDIT MUTUEL BURES-SUR-YVETTE**  
4, PLACE DE LA POSTE - 91440 BURES-SUR-YVETTE  
TÉL. : 0 820 099 910\* - COURRIEL : 06009@CREDITMUTUEL.FR

Caisse Fédérale de Crédit Mutuel et Caisses affiliées, 34 rue du Wacken, 67913 Strasbourg Cedex 9  
RCS B 588 505 354, intermédiaire en opérations d'assurances sous le N° Orias 07 003 758  
consultable sous www.orias.fr.

\* 0,12 € TTC/min.

### Bures Optique

Opticien indépendant

**LA Solution au bien-être visuel**

Montures de créateurs

Verres fabriqués en France

49 rue Charles De Gaulle 91440 Bures/Yvette  
Tel : 01.69.28.00.68 - www.bures-optique.com



### Fleuriste

MARIAGE - ÉVÉNEMENTIEL - DEUIL

Flours coupées - Orchidées - Plantes

Livraison gratuite - Transmission florale - ☎ par ☎

**Au Jardin d'eden**  
www.aujardineden.fr

47, rue Charles de Gaulle - 91440 BURES SUR YVETTE  
**01 69 07 28 75**

## Histoire pour le temps de Noël La Sainte Famille à Orsay

*Vous allez lire ici une histoire surprenante.*

Deux tableaux de Carlo Maratta (1625-1713) « *La Sainte Famille* » et « *L'éducation de la Vierge* », sujets récurrents de la peinture chrétienne occidentale, ont été présentés à l'Hôtel de ville d'Orsay lors des Journées du patrimoine de septembre 2013.

Comment deux œuvres de ce maître italien du XVII<sup>e</sup> siècle, qui fit toute sa carrière à Rome, où il fut peintre attiré au Vatican, se trouvent-elles faire partie du patrimoine de la ville d'Orsay ?

Voici une quinzaine d'années, lors de travaux de déblaiement dans les greniers du château du Grand Mesnil à Bures-sur-Yvette, annexe du Centre hospitalier d'Orsay, on trouve deux tableaux. Poussiéreuses, encrassées, éraflées et même quelque peu déchirées, les deux toiles sont très abîmées et promises à la benne. Mais un agent du C.H.O. qui s'intéresse à la peinture pense qu'elles pourraient être de Carlo Maratta et les entrepose dans son bureau, où elles séjournent plusieurs années... En 2007, une expertise de Stéphane Loire, conservateur en chef du Département des peintures du Louvre, confirme la qualité des toiles, leur attribution et préconise leur restauration et leur protection au titre des Monuments historiques. En 2009, l'intervention d'Alain Holler, ancien médecin-chef de l'hôpital d'Orsay, auprès de David Ros, maire d'Orsay, est déterminante.

Les tableaux sont soumis à plusieurs ex-

pertises, dont une conjointe de la Direction des archives et du patrimoine mobilier et de la DRAC (Direction générale des archives culturelles). Ces examens confirment à nouveau l'attribution des tableaux à Carlo Maratta. Les étapes administratives s'enchaînent : don des toiles par le C.H.O. au profit de la commune d'Orsay, demande de classement puis inscription des toiles à l'inventaire supplémentaire des Monuments historiques.

### Qui est le peintre Carlo Maratta ?

Ce peintre fit toute sa carrière à Rome, où il dominait la vie artistique romaine et était peintre officiel du Saint-Siège. Il voyagea peu, et une question demeure, pour l'instant, sans réponse : en quelles circonstances Louis XIV lui accorda-t-il le titre envié de « peintre officiel » ? On peut penser que c'est au moment où Maratta fit un portrait de André Le Nôtre lors d'un voyage de celui-ci à Rome. Ce portrait est exposé au château de Versailles. (1)

Carlo Maratta avait un atelier important et de nombreux assistants et élèves qui se chargeaient, comme c'était l'usage, de traiter les parties jugées moins importantes des tableaux. Cela explique ce que la restauration a révélé (et qui a pu être observé par le public lors de la présentation des toiles) : elles « offrent des qualités artistiques différentes selon qu'il s'agit de la Vierge, au dessin et aux modelés subtils, sans erreur de



« *L'éducation de la Vierge* » avant restauration.

mise en perspective des éléments du visage ou qu'il s'agit des personnages et de Jésus, plus naïfs dans leur traitement et surtout avec des maladresses dans la perspective des nez, mal placés et vus sous un axe qui ne correspond pas aux plans des visages » (2).

La restauration a révélé un détail amusant : le léger vêtement qui recouvre en partie le corps de l'Enfant a été ajouté à une période postérieure, certainement au XIX<sup>e</sup> siècle. Ce « repeint de pudeur » a bien entendu été supprimé.

### Mais comment ces toiles se trouvaient-elles au Grand Mesnil ?

Le château du Grand Mesnil a été acheté en 1734 par Pierre Fauchard, grand amateur de peinture, qui avait été dentiste de Louis XIV. A ce titre il avait accès aux appartements privés du roi. L'église de Bures possède une « *Vierge à la grappe* », copie antérieure à 1690 – et sans doute faite pour P. Fauchard – d'une toile qui se trouvait dans la chambre de Louis XIV. Le seigneur du Grand-Mesnil a vraisemblablement acheté les toiles de Maratta directement à celui-ci, ou ultérieurement. Mais comment expliquer cette relégation au grenier ? En fait ce sort malheureux n'est pas exceptionnel... ni réservé seulement à des toiles médiocres ; la presse en cite maints exemples. Et, à Bures même, plusieurs toiles de l'église, dont la *Vierge à la grappe*, ont séjourné longtemps à la chaufferie ou dans un grenier... avant leur réhabilitation et restauration.

M. Cathala, président de CHLOE (Comité d'histoire locale d'Orsay et des environs) envisage de consulter l'inventaire dressé au décès du fils de P. Fauchard et en espère des éclaircissements.



« *La Sainte Famille* » avant restauration.  
En page 1, le tableau restauré.



*Vierge à la grappe*

**Société PETRUZZELLA**  
**MATÉRIAUX CONSTRUCTION - CHARPENTE**  
 Carrelages - Pierres naturelles  
 Ouvert aux particuliers !  
 91440 Bures-sur-Yvette Tél. 01 69 07 47 57  
 26, rue de la Guyonnerie  
 91940 GOMETZ-LE-CHÂTEL 01 60 12 22 63  
 Route D 988  
 E-mail : Petruzzella@wanadoo.fr

**GARAGE MARGUERITE**  
 SPECIALISTE OPEL  
 VENTE VÉHICULES NEUFS ET OCCASIONS  
 ENTRETIEN - MÉCANIQUE  
 TÔLERIE - PEINTURE  
 TOUTES MARQUES  
 ☎ 01 69 07 48 93  
 180, route de Chartres - 91440 BURES-SUR-YVETTE



L'éducation de la Vierge après restauration.

### La restauration

Une douzaine de restaurateurs et ateliers de restauration franciliens (recommandés par la Direction du patrimoine mobilier - Conservatoire des antiquités et objets d'art de l'Essonne) présentent des solutions techniques et des devis.

Le Conseil général de l'Essonne accepte de prendre en charge une partie du coût de la restauration à condition que les tableaux restaurés soient exposés. La municipalité décide de les placer dans l'église Saint-Martin Saint-Laurent d'Orsay.

En 2012, la mairie d'Orsay confie la restauration des toiles à deux ateliers habilités par les Musées de France : l'atelier Joyerot, restaurateur de supports de toiles et l'atelier Liancourt, restaurateur des couches picturales. Le travail est colossal : les toiles sont encrassées, le vernis est très abîmé ; on déplore des éraflures et même des accrocs ; la toile se décolle sur les bords. Il faut décroquer, enlever le vernis, fermer les accrocs, réentoiler, revernir en choisissant la résine qui conviendra à l'exposition envisagée, à savoir une église, forcément plus ou moins humide. Anne Sillinger, membre de la Fédération française des conservateurs-restaurateurs, en deux mois de travail intensif et minutieux sur la couche picturale donne aux deux tableaux une nouvelle jeunesse et restitue leur belle luminosité originelle.

La présentation au public par Anne Sillinger a été passionnante. La comparaison spectaculaire entre les photos des toiles avant restauration et les toiles restaurées était élo-

quente et la restauratrice a expliqué de façon très vivante les phases de son travail délicat.

À l'heure actuelle, les toiles sont restaurées, et leur place à l'église déjà fixée. Cependant des travaux d'éclairage et de sécurisation sont indispensables avant la mise en place définitive des deux belles œuvres de Carlo Maratta. La renaissance des tableaux de Carlo Maratta est un beau cadeau de Noël offert à la ville d'Orsay.

**Monique Venier-Ziesel**

(1) Pour information, signalons que le Musée des Beaux-Arts de Lille possède un tableau de Carlo Ma-

ratta datant de 1661 « Auguste sacrifiant à la Paix » ayant appartenu à Louis Phelypeaux de la Vrillière, grand amateur d'art italien, secrétaire d'État de Louis XIV.

(2) Dossier d'intervention établi par la restauratrice Anne Sallinger. Je remercie vivement Corine Vazquez, responsable du Service des archives à la Mairie d'Orsay, Christèle Nevers, responsable du Service culturel à la mairie, et M. Cathala, président de CHLOE, pour la documentation écrite et photographique qu'ils m'ont aimablement fournie. Tous les trois ont travaillé conjointement depuis plus de trois ans au succès du projet de restauration.

## Souvenirs de Noël d'une enfant juive

Dans le numéro de *Pâques* (n° 53 - avril mai 2013) mon amie de Tel-Aviv évoquait des souvenirs de Pessah, la Pâque juive. Pour ce numéro de Noël, elle parle non pas de Hanouka, la Fête des Lumières (1) qui a lieu en décembre, mais de Noël vécu dans sa jeunesse.

Mon premier Noël s'est passé durant la guerre, en Suisse, chez nos voisins. Arrivés en fin d'après-midi, nous avons chanté des cantiques de Noël debout devant l'arbre, avec dans la main un cerceau magique dont les étincelles m'inquiétaient fort (j'avais cinq ans) ! Nous sommes ensuite passés à table, où chaque enfant a eu droit à une assiette remplie d'un mendiant : pas de dattes ou autres fruits exotiques, introuvables à cette époque, mais des noisettes récoltées dans les bois, des noix, des raisins secs, des pommes ou des poires séchées. Je garde de cette soirée un souvenir de ravissement et une impression très chaleureuse. J'ai adoré cette fête, la première en dehors du cadre familial, mais ai tenu à marquer ma différence, rétorquant simplement à la question banale sur le cadeau que m'apporterait le père Noël : « chez nous c'est la mère Hanouka qui viendra ».

Quelques années plus tard, j'ai passé les vacances de Noël avec Paulette, notre bonne, chez son oncle fermier en Normandie. Le train nous avait amenées au bourg voisin où nous attendait l'oncle sur le quai de la gare. À la sortie, nous avons grimpé dans une charrette tirée par un âne. J'étais au comble de la joie, et je me rappelle très bien le chemin sablonneux qui m'emmenait directement au Pays des Merveilles. J'avais

lu « Les malheurs de Sophie » et me retrouvais pratiquement dans son univers, du côté de la paysannerie toutefois...

Le soir du 24 décembre, on m'a couchée de bonne heure, car tout le monde allait à la messe de minuit. Auparavant la table du réveillon avait été dressée dans la salle commune, et on avait déposé un cadeau dans mes souliers rangés devant la grande cheminée. La ferme n'était pas grande, et de ma petite chambre je suivais sans peine l'activité fébrile dans la salle commune. Au retour des adultes, je me suis bien sûr réveillée, et j'ai participé à mon premier réveillon, en chemise de nuit, un châle sur les épaules et les pieds dans des pantoufles ! Je ne conserve aucun souvenir du cadeau, supposé avoir été apporté par « le petit Jésus », mais par contre ma première huître a été une découverte gustative marquante, et j'ai conservé jusqu'à présent un goût coupable pour la bûche de Noël, qui me donne toujours un grand plaisir à la fois esthétique et gastronomique, saupoudré d'un brin de nostalgie. Je garde une fidèle tendresse aux lutins entourés de champignons et de feuilles de houx dans des décors chocolats de crème au beurre.

« Tradition, tradition » comme dirait Tuvia, le laitier du *Violon sur le toit* ; elle peut aussi réchauffer les cœurs.

D.B.

(1) La fête de Hanouka commémore un miracle qui se produisit au Temple lors de la reconquête de Jérusalem par les Macchabées : il restait une seule fiole d'huile ; or les lampes demeurèrent allumées huit jours. On allume chaque soir une bougie de plus sur un chandelier à huit branches, la hanoukia.



*Ferme du Breuil*

Ouvert tous les jours  
de 9h30 à 19h

Le Breuil  
78460 CHEVREUSE  
Tél. 01 30 52 28 32



Votre service D'aide à domicile

Déduction fiscale de 50%

*Ménage, Repassage, Garde d'enfants, Nettoyage des vitres, achats-livraisons de courses, Jardinage, taillage des haies, arrosage, Petit bricolage, Montage de meubles, Assistance informatique et administrative,...*

Tél : 0953 627 327  
(prix d'un appel local)

Adresse postale : 5 rue Raymond FONDEVILLE  
91940 GOMETZ le chatel

E-Mail : [contact@tapelki.com](mailto:contact@tapelki.com)

**Ent GAY & DEBERDT**

**CARRELAGE  
PETITE MAÇONNERIE  
CHAUFFAGE - PLOMBERIE  
INSTALLATION - DÉPANNAGE**

Agrégé PG 2013 E-N-R

16 rue André Maginot - 91400 ORSAY  
Tél. 01 60 92 51 81 - 06 08 56 73 05  
[franck.deberdt@wanadoo.fr](mailto:franck.deberdt@wanadoo.fr)

## Lu pour vous

### L'échange des princesses.

Chantal Thomas.

Seuil (Fiction & Cie). 333 p. 20 €

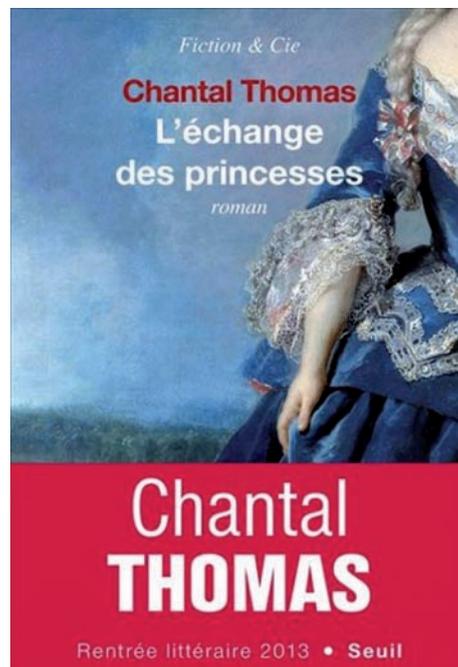
Un jour de l'été 1721, à Paris, le gros et gras Régent, Philippe d'Orléans, flotte dans son bain et a subitement une idée de génie : il va proposer au roi Philippe V d'Espagne un double mariage. Le roi Louis XV, âgé de onze ans, épouserait la petite Anna Maria Victoria, qui n'a que quatre ans, et Don Luis, prince des Asturies, quatorze ans, héritier du trône d'Espagne, s'unirait à Louise Elisabeth, Mademoiselle de Montpensier, douze ans, la propre fille du Régent. Coup double pour le « Débauché » qui a pris goût au pouvoir : il s'assure ainsi que Louis XV n'aura pas d'héritier de si tôt, vu l'âge de la future reine, et il est certain d'éviter d'autres guerres meurtrières avec l'Espagne. La double proposition séduit Philippe V et l'affaire est conclue rapidement. Le 9 janvier 1722 Anna Maria Victoria, venue du sud, et Louise Elisabeth, arrivant du nord, traversent la ligne frontière imaginaire au milieu de l'île des Faisans sur la Bidassoa au Pays basque, croisant ainsi leurs chemins et leurs destins.

Anna Maria Victoria, petite reine de quatre ans, joyeuse, enjouée, tout occupée de plaire au roi son époux, qui fait peu cas d'elle, et de jouer avec ses chères poupées, fait l'admiration de tout son entourage ; son

optimisme naturel aura du mal à être ébranlé. Quant à Louise Elisabeth, princesse des Asturies, elle n'a aucune inclination pour son époux, et devient de plus en plus singulière voire même hystérique.

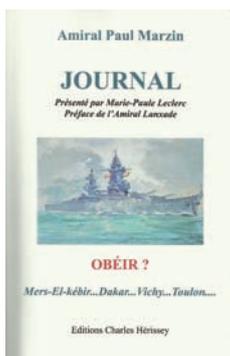
Les destins de ces deux petites filles sont scellés par des adultes avides de servir avant tout leurs propres intérêts, ignorant foncièrement ce que peuvent vivre et ressentir des enfants arrachées à leur famille et plongées brutalement dans un autre monde, dont elles ne connaissent même pas la langue.

Chantal Thomas, universitaire, directeur de recherches au CNRS, écrivain, prix Fémina 2002 pour son roman *Les Adieux de la reine*, a l'art de nous entraîner à la suite de ces deux petites héritières, véritables pions sur l'échiquier de la politique et de la diplomatie. Par de courts chapitres nous sautons de Madrid à Paris, de Versailles à l'Escurial. Nous suivons ces petites souveraines à la trace, découvrons leurs joies et leurs peurs, leurs espoirs et leurs déconvenues, leurs petites habitudes ou leurs grandes manies. L'emploi du présent de l'indicatif rend le récit très vivant et donne beaucoup de légèreté au roman tout entier. La grande érudition de l'auteur se cache bien derrière une écriture fine et précise, non dénuée d'ironie. Chantal Thomas, louchant habilement entre humour et effroi, nous mène de main de maître jusqu'au coup de théâtre final.



Un roman envoûtant, fascinant, dans lequel l'enfance, devenue monnaie d'échange, est victime de la raison d'Etat, confisquée par le monde des adultes et anéantie par la rigidité de l'étiquette. Un superbe roman, qui nous plonge dans les grandeurs et les mesquineries des cours royales, qu'il y règne la plus grande bigoterie, comme en Espagne, ou un joyeux libertinage, comme en France.

Christine Guihard



### Amiral Paul Marzin, Journal Obéir ? Mers-El-Kébir... Dakar... Vichy... Toulon

Présenté par Marie-Paule Leclerc et préfacé par l'amiral Lanxade

éd. Charles Hérissé  
Sorti de Navale en 1913, après une

brillante carrière, Paul Marzin commande en 1940 le *Richelieu* qui, deux mois après l'affaire Mers-el-Kébir, repousse à Dakar la tentative de débarquement des troupes anglaises et des Forces françaises libres.

Appelé à Vichy par Darlan, il participe à minima à des négociations avec les Allemands.

« L'amiral Marzin était profondément opposé à la tendance collaborationniste qui se développait alors à Vichy... Il mit toute son intelligence et ses capacités de négociateur à faire échouer les projets allemands. Il réussit ainsi à freiner la collaboration militaire jusqu'à ce que le débarquement allié en Afrique du Nord ne vienne complètement changer les données de la guerre. Le récit qu'il fait des négociations auxquelles il prit part témoigne de la grande utilité de son action à un moment crucial de la politique française. Ce fut là sans doute son plus grand mérite tant la tâche était délicate et dange-

reuse » écrit l'amiral Lanxade, ancien chef d'état major des armées, dans sa préface.

Préconisant le départ de la flotte de Toulon, il est profondément meurtri par son sabordage en 1942.

En désaccord total avec la politique de Laval, il demande à être placé en congé d'armistice, et entre en contact avec la Résistance, souhaitant rejoindre l'Afrique du Nord. Mais il se heurtera au veto tacite de Londres qui n'a pas pardonné Dakar...

Ce livre est un témoignage exceptionnel sur les choix qui se sont présentés aux officiers de l'armée française en cette triste période.

En vente aux librairies de Gif, Nicolas à Orsay et Agora Ulis II.

NDLR. Marie-Paule Leclerc est la fille de l'amiral Paul Marzin. Buressoise actuellement, elle a habité de nombreuses années à Orsay où elle a fait partie du conseil municipal.

### Bibliothèque de La Martinière

Vous disposez d'un peu de temps libre ? Vous aimez les livres et vous aimez en parler ? Venez rejoindre l'équipe de bibliothécaires bénévoles de la Bibliothèque pour tous à la maison médicalisée de la Martinière à Saclay.

Contact :

Bernadette Lafforgue au 01 30 52 92 30, le soir

### Frères et Sœurs

Le numéro 240 d'octobre 2013 de la revue "Christus" consacré à ce thème est particulièrement intéressant : Comment trouver sa place ? Du fratricide au fraternel, une porte étroite est indiquée à travers des rencontres surprenantes dans la mythologie grecque et dans la bible avec Chronos, Antigone, Joseph et ses frères... Délivrés de toute convoitise, l'évangile nous propose une autre relation : frères et sœurs en Christ...

Les regards sur les frères et sœurs au cinéma sont évoqués à travers *A l'est de l'Eden* (1955), *Ma saison préférée* (1995).

Tous frères ? Pas si simple ! Qui sont mes frères ? Pierre et Paul nous parlent d'une autre fraternité dans les Actes de Apôtres.

D.C.





2 avenue Saint-Laurent et 9 avenue Foch - 91400 Orsay

☎ 01 69 28 86 68

ouvert à tous du mardi au samedi de 10 h à midi en période scolaire

Signalons quelques revues reçues au CDR :

**BULLES n° 119 :**

- Sectes et État de droit  
- Dérives thérapeutiques et dérives sectaires : la santé en danger (Rapport du Sénat)

**Les Cahiers CROIRE n° 290 :**

- La pauvreté, une béatitude dérangeante

**CAHIERS ÉVANGILE n° 165 :**

- Pierre, le premier des apôtres

- Parole de Dieu et nouvelle évangélisation,

**CÉLÉBRER n° 399 :**

- Pourquoi une nouvelle traduction officielle liturgique de la Bible ?

- Les références bibliques dans le *Gloire à Dieu*

- La confirmation des adultes

**CHRISTUS n°240 :**

- Frères et sœurs : de la fratrie à la fraternité

**La DOCUMENTATION CATHOLIQUE n° 2512 :**

- Journées Mondiales de la Jeunesse ; « Chers jeunes, allez sans peur de servir »

- Lumen fidei : Première encyclique du Pape François

- France : Nul n'est une personne sans avoir d'abord été un embryon

**ÉTUDES**

**Juillet - août :** - L'enfant unique en Chine

- La génération Y, une

classe d'âge façonnée par le Net

- Un présent sans épaisseur

**Septembre :**

- Comment Internet m'a réappris pourquoi j'enseigne

- Nouvelle évangélisation ou évangélisation renouvelée ?

**ÉVANGILE ET LIBERTÉ**

**. n° 272 :** Albert Schweitzer, les 100 ans de l'hôpital de Lambaréné

**. n° 273 :**

- Albert Schweitzer, une théologie pour demain

- Qui est Jésus pour nous ?

**Pour les enfants et les adolescents**

**FILOTEO n° 223 :**

- L'amitié, une alliance de choc

- Zachée veut voir Jésus

- Aung San Suu Kyi, le sourire de Birmanie

**. n° Hors-série de septembre :** L'appel des prophètes

**INITIALES n° 231 :**

- Filles et garçons, c'est pareil ?

- Identité et orientation sexuelles à l'adolescence

**POMME d'API Soleil n° 105 :**

- Changer, c'est toujours facile ?

- Les premiers compagnons de Jésus

**MAGNIFICAT Junior n° 104 :**

- Le bonheur

- Le jeu des Béatitudes

- Prier avec les Béatitudes

**Prions en Église Junior n° 55 :**

- Avent - Noël

- Les dimanches du 3 novembre au 29 décembre

**Nous avons besoin de vous au CDR !**

Pour le secteur pastoral de l'Yvette, le Centre de Documentation Religieuse (CDR) est ouvert pendant l'année scolaire du mardi au samedi de 10 h à 12 h ou sur rendez-vous.

Que vous fassiez partie ou non d'une communauté paroissiale, que vous soyez enfant ou adulte, vous tous qui cherchez, qui vous interrogez, vous y trouverez une équipe qui dépouille pour vous des revues, constitue des dossiers, vous prête des livres, revues, images, DVD, diapositives etc.

Mais cette équipe a besoin d'être complétée et renouvelée.

Si vous disposez d'un peu de temps soit pour assurer des permanences hebdomadaires – toujours en équipe avec l'un d'entre nous, ce qui permet de pouvoir s'absenter – soit pour nous rejoindre à un moment qui vous conviendra mieux, prenez contact avec l'un d'entre nous.

Jeannine Audo, 01 69 28 89 57 les mardis matin

Denise Caillet, 01 60 10 39 41 caillet.claudef@orange.fr

Michel et Jeannette Desmazeaud, 01 69 07 71 94, janetdesmazeaud@aol.com

Claude Estramareix, 01 69 28 89 17, claudebernard91@laposte.net

**AJL La Martinière**  
ÉTABLISSEMENT DE SANTÉ

Centre de soins de suite et de réadaptation  
Résidence pour personnes âgées dépendantes

Chemin de la martinière - 91400 SACLAY  
Tél : 01 69 33 67 67 - www.ajl-asso.fr/AJL-Martiniere

**LIBRAIRIE DU LYCÉE**  
57, rue de Paris 91400 ORSAY  
**LIBRAIRIE CLASSIQUE ET SCOLAIRE**  
PAPETERIE PRESSE  
TÉL/FAX : 01 69 28 41 44

**Intermarché**  
HYPER

**L'Hyper de la Vallée**  
ZAC du Val Courcelle

**8 h 30 / 20 h** RN 306 - 91190 Gif-sur-Yvette  
**Du lundi au samedi** Tél. 01 69 86 15 51

**Pour passer vos commandes :**  
www.intermarche.com **01 64 86 15 36**

**AUTO-ECOLE DE LA HACQUINIÈRE**

52, rue de la Hacquinière  
91440 BURES SUR YVETTE

☎ **01 69 07 40 83**  
www.autoecole-hacquiniere.com

**Conduite dès 16 ans**  
Prise des élèves à domicile  
**Tarifs étudiants perfectionnement**  
n° Agrément 674.0

Si vous souhaitez paraître dans ce journal contactez les éditions **Edirel-Publirel**  
**Tél. : 01 60 07 43 43**  
**Fax : 01 60 07 05 06**  
**Email : contact@edirel.fr**

*Une Qualité - Un Service - Un Pouvoir*

**Boulangers - Pâtisseries** **Pineau**  
**Chocolatier**

26, rue Amodru - Gif-sur-Yvette  
☎ **01 69 07 51 00**

**OPTIQUE DU GUICHET** 01 69 28 42 79

**JEAN-MARC GAUDICHE**  
et  
**SES OPTICIENS DIPLOMES**  
PARTENAIRE ESSILOR AVEC VARILUX

Lentilles de contact - Jumelles  
Basse Vision - Réparations

4 bis rue Charles de Gaulle  
91400 Orsay

**LABORATOIRE DE L'AUDITION**  
**Surdité Orsay**

**Appareillage auditif de l'adulte et de l'enfant**

V. SCHMID-JAMAUX

**Appareillage sur ordonnances médicales**  
**Essai gratuit d'aides auditives**  
**Réparation toutes marques - piles**  
**Correction auditive de l'adulte et l'enfant**

**01 69 28 18 17**

23, rue de Paris  
91400 ORSAY

**Dragées • Chocolats • Thés**

*Gourmandises et Beaux Objets*

25bis, rue H. Amodru  
91190 Gif-sur-Yvette  
Tél. : 01 69 28 01 65

Ouverture : mardi, mercredi, jeudi et vendredi de 10h à 13h et de 15h à 19h30  
Samedi de 10h à 13h et de 15h à 19h  
Dimanche de 10h30 à 13h.

www.gourmandisesetbeauxobjets.fr

**COUVERTURE - ZINGUERIE**

**Didier Le Roch**  
(Artisan de père en fils depuis 1962)

Stock de tuiles anciennes pour réparations

8, avenue de la Frileuse - 91940 GOMETZ-LE-CHÂTEL  
☎ **01 69 28 17 20**

## Mots d'enfants

### Leçon sur les bébés

Mathilde, cinq ans, revient de l'école. Elle a eu sa première leçon sur les bébés. Sa mère, très intéressée, lui demande :

- « Comment la leçon s'est-elle passée ? »

Mathilde répond :

- « Paul a dit que son papa l'a acheté à l'orphelinat. Amine, ses parents sont allés l'acheter à l'étranger. Christine, elle, a été faite dans un laboratoire. Pour Jean, ses papas ont payé le ventre d'une dame. »

Sa maman répond en riant :

- « Et toi, qu'as-tu dit ? »

- « Rien, je n'ai pas osé leur dire que mon papa et ma maman sont tellement pauvres qu'ils ont dû me faire eux-mêmes. »

### Jésus à la crèche

- Papa, quel travail il faisait Joseph ?
- Il était charpentier.
- Et Marie, elle travaillait ?
- Non, elle s'occupait du petit Jésus.
- Alors, puisqu'elle travaillait pas, pourquoi le petit Jésus il était à la crèche ?

## Débrancher ou pas ?

Un soir, ma mère et moi nous étions assis dans le salon et nous parlions des choses de la vie. Entre autres choses du thème de la vie et de la mort.

Je lui dis : « Maman, ne me laisse jamais vivre dans un état végétatif où l'on dépend de machines. Si tu me vois dans cet état, débranche les machines qui me maintiendraient en vie. Je préfère mourir ! »

Alors ma mère se leva. Je vis l'admiration dans son regard. Elle débrancha : le téléviseur, le lecteur de DVD, le câble d'internet, l'ordinateur, le MP3/4, la Play-2, la PSP, la Wii, le téléphone fixe. Elle a pris mon mobile, mon Ipod, mon Blackberry...

J'ai cru mourir !



PHOTO JOCELYNE SONNEWYL

## Les oliviers, toujours !

**N**ovembre, c'est la saison de la récolte des olives. En Palestine, la situation politique difficile est aggravée par les attaques des colons extrémistes, qui n'hésitent pas à couper des arbres.

L'association « Rabbins pour les Droits de l'Homme » apporte son aide aux Palestiniens au nom de la justice sociale, et aujourd'hui, deux de ses membres sont sur place ; en effet des colons sont venus hier semer la terreur. Amer, découragé, un jeune Palestinien trouve la présence des rabbins illusoire. L'un d'eux réplique : « *voici bientôt Hanouka. Au moment le plus sombre de l'année, les juifs allument une bougie, puis une autre, puis une autre. Ainsi, lorsque tout paraît sombre, il faut commencer par allumer la première bougie...* ».

Nul doute que le vieil olivier centenaire\* secoue ses branches en signe d'assentiment.

\* Relire dans le numéro 51 de Noël 2012, page 20 l'article « Paix aux hommes de bonne volonté ».



Noël 2012 : crèche vivante à l'église Saint-Matthieu de Bures-sur-Yvette.

(PHOTO PHILIPPE LIAUSU)

**POINT FORT FICHET F** MARY [www.ent-mary.fr](http://www.ent-mary.fr)

Portes blindées  
Serrures de sécurité  
Portes de garage  
Coffres-forts  
Volets  
Miroiterie  
Alarmes  
Videosurveillance

SAV - Dépannage  
24h/24 7jours/7

Devis gratuit

☎ 01 64 46 33 16 87 rue Charles de Gaulle  
91440 Bures sur Yvette

**Société EGUREN Frères s.a.r.l.**

**ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BÂTIMENT**

MAÇONNERIE - RAVALEMENT - PEINTURE -  
ÉLECTRICITÉ - CHAUFFAGE - COUVERTURE - PLOMBERIE  
ISOLATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE

TÉL. 01 64 46 38 14 3, RUE DES SOURCES  
FAX 01 69 28 93 29 91400 ORSAY  
[eguren.freres@orange.fr](mailto:eguren.freres@orange.fr)

**DEPANNAGE INFORMATIQUE A DOMICILE**

**Techno-Sapiens** Dépannage informatique & Internet, installation...  
PRIX SPECIAL PARTICULIERS :  
45 € TTC / heure - forfait 140 € TTC réinstallation complète

Tél. : 06 64 04 62 60 pour un DEVIS GRATUIT !

5, rue du ruisseau - 91400 ORSAY - [www.techno-sapiens.com](http://www.techno-sapiens.com)

**Vous cherchez une aide à domicile ?**

Ménage, Repassage, Courses, Repas  
Garde d'enfants périscolaire  
Jardiniers professionnels

**Agir Prestations** Service à la personne **01.64.865.865** ■ **06.45.10.00.00**

AGIR Prestations 2 route de la Noue - (Courcelle) - Gif sur Yvette Déduction fiscale

**ATOL** LES OPTICIENS

Votre Opticienne-Optométriste Lina vous accueille avec un large choix de montures, spécialiste verres Progressifs, contrôle de la vue.

**duo** Une 2<sup>ème</sup> PAIRE pour 1€ de plus

BURES SUR YVETTE - Centre ville - ☎ 01.69.28.19.78

**CITROËN**

**LIMOURS**

**VIADUC AUTOMOBILES**  
Concessionnaire

4, rue des Canaux - 91470 Limours

Tél. : 01 64 91 01 06 - Site : [www.citroen.fr/limours](http://www.citroen.fr/limours)

**Vente - Installation - Particuliers - PME**

**D.V. PORTAILS**

Automatismes  
Portails - Portes de garage  
Fenêtres - Portes - Volets - Stores  
Visio/Interphone  
Garde corps - Clôtures

**David Vicente**  
N° de siret : 499 829 315 RCS EVRY

Société David Vicente Portails  
91470 LES MOLIÈRES

Port : 06 64 52 48 28 Mail [dvportails@voila.fr](mailto:dvportails@voila.fr)